



# SDV8



DE..	2
EN..	11
ES..	19
FR..	27
IT...	35
NL..	43
PL..	51



## DE Originalbedienungsanleitung

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Warnungen und Hinweisschilder an der Maschine bieten Richtlinien für einen gefahrenlosen Betrieb. Bitte beachten Sie neben den gegebenen Hinweisen auch die gesetzliche Unfallvorbeugungsvorschriften des Verwendungslandes/-ortes.

### Verwendete Symbole in den Sicherheitshinweisen und auf der Maschine



#### Gefahr

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!



#### Warnung

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen, Störungen und Sachschäden führen!



#### Vorsicht

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!



#### Hinweis

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!!



- Nicht berühren, Oberfläche kann heiß sein



- Zielen oder sprühen Sie nicht in die Richtung von Personen, Tieren und jegliche elektrische Geräte

### Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	2
Erweiterte Dokumente.....	4

Transport und Lagerung.....	4
Gerätesteckdose.....	4
Aufbauübersicht.....	4
Arbeitsanweisung.....	5
Während der Verwendung.....	7
Sicherheitsvorkehrungen.....	7
Wartung.....	7
Kundendienst.....	8
Garantieleistungen.....	8
Technische Informationen.....	9
Zubehör.....	9
Abmessungen der Maschine.....	9
Fehlfunktionen.....	10
Entsorgung.....	10

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zur Dampferzeugung gefertigt und konstruiert.

Tragen Sie Sicherheitsschuhe sowie -handschuhe und jegliche weitere Sicherheitskleidung (PPE), gemäß der lokalen Vorschriften.

Das Gerät eignet sich für den gewerblichen Gebrauch, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Firmen, Läden, Bürogebäuden sowie Verleihgeschäfte.

Jeder weitere Gebrauch wird als ungeeigneter Zweck angesehen. Diversey übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus einer solchen Verwendung ergeben. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch der ordnungsgemäße Betrieb, Service und die von Diversey spezifizierten Reparaturen.



#### Gefahr

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE- Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

### Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CEZeichen.

## Sicherheitshinweise



### Gefahr

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.



### Gefahr

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

*Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.*



### Gefahr

Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden und reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) oder brennbare Flüssigkeiten verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.

*Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.*



### Gefahr

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden.

*Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.*



### Gefahr

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.



### Gefahr

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.



### Gefahr

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.



### Gefahr

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel

oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen.



### Gefahr

Die Maschine darf nicht auf Neigungen angehalten, abgestellt oder gelagert werden.



### Gefahr

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet werden.



### Gefahr

Die Maschine darf nicht auf Neigungen >2% benutzt werden. Scharfes Einlenken auf Neigungen kann die Stabilität der Maschine beeinträchtigen und ist daher untersagt. Es besteht Unfallgefahr.



### Danger

Die Maschine darf nur auf einem befestigten, stabilen und ausreichend tragfähigen Untergrund benutzt werden.

*Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.*



### Warnung

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.



### Warnung

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.



### Warnung

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.



### Warnung

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.



### Vorsicht

Schalten Sie das Saugaggregat sofort ab, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt.



## Hinweis

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.

### Erweiterte Dokumente



## Hinweis

**Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.**

- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.



## Hinweis

Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

### Transport und Lagerung



## Gefahr

Vergewissern Sie sich vor dem Transport, dass alle Deckel aufgesetzt und vollständig festgezogen oder verriegelt sind.

Transportieren und nutzen Sie das Gerät ausschließlich in einer aufgerichteten Position, drehen oder legen Sie es nicht auf die Seite. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Frost. Nicht im Freien lagern oder im Regen verwenden.



## Gefahr

Die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung muss mit der Spannung der elektrischen Stromquelle übereinstimmen. Es wird empfohlen, die Maschine über einen Fehlerstromschutzschalter mit Überstromschutzschalter (max. 30mA für 30ms) anzuschließen.

Bitte verwenden Sie das vom Hersteller mitgelieferte Netzkabel und überprüfen Sie es regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Kabel beschädigt wird, wenden Sie sich bitte an Diversey, um ein Ersatzkabel zu erhalten (unter Verwendung des Teilecodes: 11RM00061 für GB-Stecker und 11RM00062 für EU-Stecker), bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, sollte es zur Anwendung im Freien geeignet sein. Die Verbindung muss trocken gelegt und mindestens 60 mm vom Boden entfernt sein.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Ersatzteile einbauen oder das Gerät reinigen.

### Gerätesteckdose



## Vorsicht

Die Gerätesteckdose ist ausschließlich für die in der Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke konstruiert worden. Das Verbinden mit verschiedenen Geräten könnte Schäden verursachen.

Schalten Sie vor dem Einstecken des Schlauches das Gerät aus und verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Schläuche.

Die Maschine hat ein in das Gerät eingebautes Druckablassventil, das sich öffnet, wenn der Maschinendruck jemals zu hoch wird. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an Diversey, um eine Reparatur oder Informationen zu erhalten.

Wenn Flüssigkeit oder Schaum aus der Maschine austritt, sofort abschalten und den Vertreiber oder Diversey direkt kontaktieren.

### Aufbauübersicht





- 1 Griff
- 2 Tasche mit Zubehör
- 3 Reinigungsmittel-Anschlussort
- 4 Kaltwasserbehälter
- 5 Sammelbehälter
- 6 Variable Dampffregulierung
- 7 Staubsaugerschlauch-Steckbuchse
- 8 Dampfschlauch-Steckbuchse
- 9 bremsbare Laufrollen (hinten)
- 10 An/Ausschalter
- 11 Druckmesser
- 12 Temperatur-LED-Anzeige
- 13 Heizelement 'An'-LED-Anzeige
- 14 'Dampf bereit' -LED-Anzeige
- 15 'Kaltwasser nachfüllen' LED-Anzeige

Füllen Sie die Reinigungsmittel-Flasche mit einem von zugelassenen Reinigungsmittel.



### Warnung

*Nicht zugelassene Reinigungsmittel können schädlich oder gefährlich für die Maschine oder den Bediener sein, der die Maschine benutzt. Dies kann zu irreparablen Schäden an Dichtungen führen und führt zum Erlöschen der Herstellergarantie. Alle verwendeten Reinigungsmittel müssen nicht ätzend und sicher in der Verwendung mit Dampf sein. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Reinigungsmittels.*

Verbinden Sie den Staubsaugerschlauch mit der Geräte-Vorderseite (7) und stellen Sie sicher, dass er in seiner Position fest eingerastet ist. Um den Staubsaugerschlauch von der Anschlussbuchse zu lösen, schieben Sie den roten Knopf nach oben und ziehen den Schlauch heraus.



*Wenn der Schlauch beschädigt ist, muss er vollständig ausgetauscht werden. Versuchen Sie nicht, dies selbst zu tun, setzen Sie sich mit einem von Diversey zugelassenen Händler in Verbindung, um das Teil zu ersetzen.*

## Arbeitsanweisung

Füllen Sie den Kaltwasser-Tank (4) nur mit sauberem Kaltwasser.



*Wenn Sie etwas anderes als Kaltwasser im Wassertank verwenden, erlischt die Herstellergarantie.*

Befestigen Sie die Reinigungsmittel-Flasche am Geräte-Anschlusspunkt für das Reinigungsmittel (3).



Schließen Sie den Dampfschlauch an der Vorderseite der Maschine an (8)



Stellen Sie sicher, dass er bis zum Anschlag eingeschoben wird und der Stift an der Klappe in das Loch am Schlauch einrastet.



Stellen Sie sicher, dass der Dampfschlauch nicht herausgezogen werden kann.

### WICHTIG

- Schmieren Sie die "O"-Ringe am Dampfschlauch-Stecker, bevor Sie den Schlauch anschließen.
- Um den Dampfschlauch zu lösen, heben Sie die Klappe an und ziehen den Schlauch heraus.
- Stecken Sie das Netzkabel in einen 240 Volt-Anschluss.

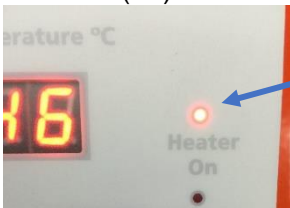
### WICHTIG

- Prüfen Sie die Stromkabel, bevor Sie sie verwenden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es von einem von Diversey zugelassenen Händler ersetzt werden.
- Fassen Sie das Stromkabel niemals mit nassen Händen an oder stecken es mit nassen Händen in die Steckdose
- Stecken Sie die Maschine **IMMER D82** wenn diese nicht in Gebrauch ist:
  - o Reinigung der Maschine
  - o Jegliche Wartungsarbeit wird ausgeführt

Schalten Sie den An/Ausschalter (10) AN.

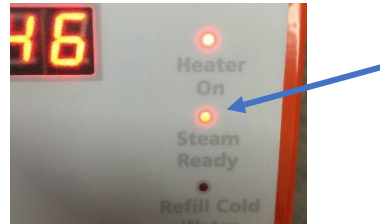


Die LED (13) der Heizvorrichtung leuchtet auf.



Warten Sie ungefähr 10 Minuten, bis das Hezelement das Wasser aufgeheizt hat

Wenn die LED-Anzeige 'Dampf bereit' (14) aufleuchtet, kann die Maschine verwendet werden.



Die Handgriff-Bedieneinheit ist jetzt aktiv.



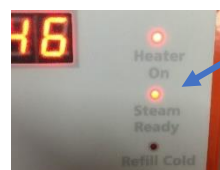
- Der rote Auslöseknopf am Schlauchgriff setzt den Dampf frei, wenn er gedrückt wird.
- Der rote Knopf an der Seite des Haltegriffs arretiert den Auslöseknopf in der 'Aus'-Position.
- Das Drücken des linken Schalters oben am Haltegriff schaltet den Staubsauger ein. Das Drücken des rechten Kurzzeit-Schalters oben am Haltegriff schaltet die Reinigungsmittelpumpe ein. Halten Sie den Schalter so lange gedrückt wie Reinigungsmittel ausgegeben werden soll. Das Loslassen des Schalters stoppt die Reinigungsmittelausgabe.



### Gefahr

**Wenn die Maschine nicht benutzt wird, muss diese in der Aus-Position verriegelt sein**

Direkt in einen geeigneten Behälter, damit überschüssiges Wasser/Luft entweichen kann.



Lassen Sie die Temperatur wieder ansteigen, die Dampfereitschaftsanzeige leuchtet wieder auf (14)

Die Dampfleistung kann durch die variable Dampfsteuerung (6) eingestellt werden.

Wählen und montieren Sie das erforderliche Zubehör an den Schlauchgriff.

Wenn Sie das Zubehör während der Nutzung austauschen, beachten Sie das es heiß werden kann!!

## Während der Verwendung

### Kaltwassertank leer (4)

Füllen Sie den Kaltwassertank auf (4), wenn die LED-Anzeige für „Kaltwasser auffüllen“ aufleuchtet..



Ein Summer wird ertönen und der Dampf wird nicht länger aus der Düse kommen, wenn der Dampfschalter am Griff gedrückt wird. Die Düsen werden nicht funktionieren, wenn der Kaltwassertank leer ist..

Wenn die LED-Anzeige des Kaltwassertanks aufleuchtet, bleibt das Heizelement für 30 Minuten eingeschaltet. Wenn der Kaltwassertank nicht innerhalb dieser 30 Minuten aufgefüllt wurde und die Maschine weiterhin eingeschaltet bleibt, schaltet sich das Heizelement aus.

Leeren Sie auch immer den Sammelbehälter, wenn der Kaltwassertank aufgefüllt wird.

### Reinigungsmittel-Flasche leer

Sollte kein Reinigungsmittel mehr aus der Düse fließen, wenn Sie den Reinigungsmittel-Schalter am Haltegriff drücken, füllen Sie den Reinigungsmittel-Behälter auf

### Sammelbehälter voll (5)

Leeren Sie auch immer den Sammelbehälter, wenn der Kaltwassertank aufgefüllt wird

Der Ton des Motorgeräuschs ändert sich und es gibt keine Saugleistung mehr an der Düse

### Schalten Sie das Gerät aus, leeren Sie den Sammelbehälter und spülen Sie ihn aus

### Lagern Sie den Schlauch nach Gebrauch

Nach Fertigstellung den Schlauch von der Vorderseite der Maschine entfernen und nach dem Abkühlen in dem mitgelieferten Korb/Sack aufbewahren.

## Sicherheitsvorkehrungen



### Warnung

**Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden**

### WAS SIE TUN MÜSSEN

- Prüfen Sie, ob das Kabel und der Netzstecker betriebsicher und intakt sind, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Stellen Sie Hinweisschilder 'Reinigungsarbeiten' auf, falls notwendig
- Halten Sie die Dampf Düse während der Benutzung von Ihrem Körper weg
- Leeren und reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung

### WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Personen, Kindern oder Tieren
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Apparates
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um das Gerät zu putzen
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Samt, Satin oder Leder
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt

## Wartung

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.



### Vorsicht

Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.



### Hinweis

Um unbeabsichtigte Maschinenfunktionen auszuschliessen, muss immer vor Beginn von Wartungsarbeiten

- die Maschine ausgeschaltet werden,

### Tägliche Wartungsarbeiten

*Müssen täglich oder nach 8 Stunden Betrieb ausgeführt werden.*

1. Schmierem Sie die "O"-Ringe am Bolzen im Dampfschlauch
2. Waschen Sie den Schlauch, indem Sie einen oder zwei Liter Wasser aus einem Behälter in den Sammelbehälter saugen
3. Leeren Sie den Sammelbehälter, spülen und wischen Sie ihn aus
4. Entfernen Sie den Schaumfilter, waschen ihn mit Wasser und setzen ihn wieder ein.
  - Achten Sie darauf, dass Sie das Filtergewebe nicht beschädigen. Wenn es verschlissen ist, verwenden Sie das Gerät

- nicht, tauschen Sie unverzüglich das beschädigte Teil aus
5. Spülen Sie die Reinigungsmittel-Flasche mit sauberem Wasser aus
  6. Wischen Sie entlang des Maschinengehäuses mit einem sauberen, feuchten Tuch
  7. Waschen Sie das Zubehör stets in warmen Seifenwasser. (**TAUCHEN SIE DAS GERÄT ODER DEN SCHLAUCH NICHT IN WASSER EIN**)
  8. Wickeln Sie das Netzkabel auf, bevor Sie es aufräumen.

### **Wöchentliche Wartungsarbeiten**

*Müssen jede Woche oder nach 50*

*Betriebsstunden ausgeführt werden.*

Gleich wie die täglichen Wartungsarbeiten, plus zusätzlich die folgenden:

1. Untersuchen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren, setzen Sie sich mit dem Händler des Produkts in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.
2. Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Wenn er beschädigt ist, reparieren Sie ihn nicht, sondern setzen sich mit dem Produktlieferanten in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.
3. Untersuchen Sie die Lenkrollen, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsbolzen vollständig befestigt sind.

### **Kundendienst**

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinenummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

### **Garantieleistungen**

Im Falle, dass sich herausstellt, dass dieses Gerät oder Teile davon aufgrund von Herstellungs- oder Materialfehlern defekt sind. Bitte setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, bei dem Sie gekauft haben, und reparieren oder ersetzen Sie ihn nach eigenem Ermessen kostenlos für Arbeit und Material, sofern dies möglich ist:

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit unseren Betriebs- und Kundendienst-Anweisungen montiert und verwendet.
- Wenn das Gerät nicht von einer von uns zugelassenen Person überholt, gewartet,

repariert, verändert, auseinanderggebaut oder manipuliert wurde, können wir nach dieser Garantie nicht für Schäden, die sich aus einer fehlerhaften Verarbeitung ergeben würden, haftbar gemacht werden.

- Wir haften nach dieser Garantie nicht für Schäden am Gerät, die sich durch die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von uns zugelassen oder geliefert wurden, ergeben.
- Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Bauteile, die aufgrund normalen Verschleißes ausgetauscht werden müssen, dazu gehören Schläuche, Düsen und Zubehörteile.



## Technische Informationen

Heizelement	
Wattleistung	3000 watts – (2000+1000)
Typ	Pulverbeschichtet
Fassungsvermögen	3.3 Liter
Kontinuierliche Wiederauffüllung	Ja
Dampfdruck	8 Luftdruck
Dampf am Ausgangspunkt	185°C >

Staubsauger	
Typ	Integral
Motor	850 watts
Lärmpegel	67 dB(A)

Elektrisch	
Elektrische Spannung	240V ~ Einphasig
Kontrolleinheit niedrige Stromspannung	5V
Länge des Netzkabels	10m
Nenneingangsleistung	3000 watts
Hand-Arm-Vibrationspegel	<2.5m/s

Fassungsvermögen	
Heizelement	3.3 Liter
Kaltwasserbehälter	5 Liter (Leicht aufzufüllen)
Sammelbehälter	12 Liter
Reinigungsmittel-Flasche	2.5 Liter (Leicht aufzufüllen)

## Zubehör

No.	Artikel.	Menge
7523547	2.5 Zähler-, Dampf-, Reinigungsmittel- & Staubsauger-Schlauch	X1
7523548	Verlängerungsrohre	X2
7523552	250mm Glas-Spülmaschine	X1
7523553	Polster-Absaugwerkzeug	X1
7523549	300mm Bodenbürstendüse	X1
7523550	300mm Saugleisteneinsatz	X1
7523551	300mm Teppicheinsatz	X1
	Spaltendüse	X1
7523556	Kurze Dampfzange	X1
7523557	95MM-Dreiecksbürste	X1
7523570	Service Kit	X1
7523554	Detail-Nylon-Bürste	X5
7523555	Detail-Metallbürste	X5

## Abmessungen der Maschine

Abmessungen	
Höhe	74cm
Höhe mit Griff und Tasche	97cm
Tiefe	50cm
Tiefe mit Griff und Tasche	70cm
Breite	45cm
Nettogewicht	39.5kg
Verpackungshöhe	80cm
Verpackungstiefe	81cm
Verpackungsbreite	53cm
Bruttogewicht der Verpackung	51.7kg

## Fehlfunktionen

Symptom	Mögliche Ursache	Erforderliche Maßnahmen
Kein Netzstrom	Fehlerhafte Steckdose oder nicht verbunden	Überprüfen Sie die Verbindung mit der Steckdose und des Steckdosenschalters. Probieren Sie es an einer anderen Steckdose.
	An/Ausschalter leuchtet nicht auf	Schalten Sie das Gerät an.
	Sicherung durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung mit einer zugelassenen 13A-Sicherung (gilt nur für Maschinen in GB).
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Kein Dampf	Dampf-Kontrolle im Uhrzeigersinn ganz eingeschaltet	Schalten Sie den Reglerknopf auf halb.
	Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis das Licht „Dampf bereit“ auf der Vorderseite der Maschine aufleuchtet.
	Niedriger Klarwasserstand (Piep-Ton und „Klarwassertank auffüllen“ LED-Anzeige leuchtet auf)	Schütten Sie KLARES KALTES WASSER in den Klarwassertank. Der Piep-Ton erlischt. Warten Sie, bis das „Dampf bereit“-Licht leuchtet.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Kein Dampf, nur Wasser	Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis das Licht „Dampf bereit“ auf der Vorderseite der Maschine aufleuchtet.
	Heizelement unter Druck, heizt aber nicht (Temperatur unter 110°C)	Halten Sie den Dampf-Schalter, wenn nur Wasser herausfließt, für ungefähr eine Minute gedrückt. Das führt dazu, dass das Heizelement wieder anspringt.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Dampf entweicht aus der Fassung an der Vorderseite	“O”-Ringe rissig	Tauschen Sie die “O”-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die “O”-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
	“O”-Ringe verschlissen	Tauschen Sie die “O”-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die “O”-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
Saugleistung zu niedrig	Hohes Motorengeräusch	Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Sammelbehälter. Füllen Sie den Sammelbehälter mit sauberem Wasser bis zur Markierung auf und setzen Sie die Arbeit fort.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
Kein Reinigungsmittel	Reinigungsmittel-Flasche leer	Gießen Sie die nach Herstellerangaben verdünnte Reinigungslösung in den Flüssigkeitstank.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst.
CLD am Display	Maschine eingefroren oder Außentemperatur liegt unter 3°C	Stellen Sie die Maschine für eine Stunde an einen wärmeren Ort und schalten Sie sie dann erneut an. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
Pft am Display	Boiler/Pumpenfehler	Rufen Sie den Kundendienst.

## Disposal



### Notice

After withdrawal from service, the machine and Accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations.

- Please contact your Diversey service partner for help.

## EN Translation of the original instructions

Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time. The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

Warnings and information plates on the machine provide directions for safe operation. Apart from the instructions provided please observe any legislation for prevention of accidents in the country/place of use.

### Symbols used throughout the safety instructions and on the machine



#### Danger

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!



#### Warning

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons, malfunction and damage to property!



#### Caution

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!



#### Notice

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!



- Do not touch surface may be hot



- Do not point or spray toward people, animals or any electrical appliances

### Table of Contents

Safety Instructions.....	11
Further Information.....	12
Transport & Storage.....	13
Appliance Socket.....	13
Structural Layout.....	13
Operating Instructions.....	14
During Use.....	15

Safety Precautions.....	16
Maintenance.....	16
Service Centre.....	16
Guarantee.....	16
Technical Data.....	17
Accessories.....	17
Machine Dimensions.....	17
Malfuctions.....	18
Disposal.....	18

### Intended Use

The machine is manufactured and designed to generate steam.

Wear safety shoes and gloves and any other PPE as specified by local regulations.

The appliance is suitable for commercial use e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and hire shops.

Any other use is considered as improper use.

Diversey accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk is solely borne by the user.

Proper use also includes correct operation, service and repair specified by Diversey.



#### Danger

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

### Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

### Safety Instructions



#### Danger

The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.



#### Danger

The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.

 **Danger**

Do not use the machine for the vacuum cleaning of toxic, harmful, corrosive or irritant substances (e.g. dangerous dust, etc.) or flammable liquids. The filter system does not adequately filter out these kinds of substances.

*Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.*

 **Danger**

Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed.

*These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.*

 **Danger**

Pay attention to the local situation as well as to third persons and children! In the vicinity of blind spots such as doors or curves in particular, it is important to reduce speed.

 **Danger**

Do not transport other persons and objects with this machine.

 **Danger**

In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting. The same applies if the machine was left outdoors, immersed in water or subjected to moisture.

 **Danger**

The machine must be stopped immediately in the event of damage to safety-relevant parts such as power supply cords, or covers that enable access to live parts.

 **Danger**

The machine must not be stopped, parked or stored on slopes.

 **Danger**

The machine must be switched off for any work carried out on the machine.

 **Danger**

The machine must not be used on slopes >2%. Sharp cornering on slopes can affect the stability of the machine and is therefore prohibited. Danger of accident.

 **Danger**

The machine may only be used on a fixed, stable and sufficiently load-bearing surface.

In the case of non-adherence there is a risk of accidents.

 **Warning**

Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10°C / + 50°F and +35°C/ + 95 °F degrees only.

 **Warning**

Only authorized experts who are familiar with all safety instructions relevant for this machine are allowed to repair mechanical or electrical machine parts.

 **Warning**

Only tools (brushes, nozzles or similar) that are specified in these instructions of use under accessories, or which have been recommended by a TASKI consultant, may be used. Any other brushes might impair the safety and functions of the machine.

 **Warning**

National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.

 **Caution**

In case of water leakage from the machine, the unit must be switched off immediately.

 **Notice**

The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.

### Further Information

 **Notice**

**The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.**

- Please contact your customer service for further information.

 **Notice**

These instructions of use as well as all instructions of use for TASKI machines are available on the following website:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport and Storage



### Danger

Before transporting make sure all the lids are on and fully tightened or locked in place.

Only transport and use in an upright position, do not tilt or lie on its side.

Protect the unit from rain and frost. Do not store outside or use in the rain.



### Danger

The voltage specified on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source. It is recommended that the machine is connected via a residual current circuit breaker with overprotection switch (max 30mA for 30ms).

Please use the mains cable provided by the manufacturer and check for damage regularly. If the cord becomes damaged please contact Diversey for a replacement (using part code: 11RM00061 for UK plug and 11RM00062 for EU Plug) prior to using the machine again.

Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it should be suitable for outdoor use and the connection has to be kept dry and off the ground by at least 60mm.

Turn off and remove the plug from the power source when replacing parts or cleaning the machine.

## Appliance Socket



### Caution

The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage.

Prior to plugging in the hose, switch off the machine and only use the hoses as specified by the manufacturer.

The machine has a pressure release valve built into the unit which will open if the machine pressure ever gets too high. This will release from the bottom of the machine, if this happens please contact your supplier or Diversey for repair or information

If liquid or foam escapes from the machine, switch off immediately and contact the distributor or Diversey direct.

## Structural Layout



- 1 Handle
- 2 Accessory basket
- 3 Detergent connection point
- 4 Clean water tank
- 5 Collection tank
- 6 Variable steam control
- 7 Vacuum hose socket
- 8 Steam hose socket
- 9 Braked casters (front)
- 10 Power on/off switch
- 11 Pressure gauge
- 12 LED temperature display
- 13 LED heater on
- 14 LED steam ready
- 15 LED cold water refill

## Operating Procedures

Fill the cold water tank (4) with **clean cold** water only.



*Anything other than clean cold water used in the water tank will void the manufacturer's warranty.*

Connect the Detergent Bottle to the detergent connection point (3) on the machine.



Fill the detergent bottle with approved detergent.



### Warning

*Unapproved detergent may be harmful or dangerous to the machine or the operator using the machine. This may cause irreparable damage to seals and will void the manufacturer's warranty. Any detergent used must be non-caustic and safe to use with steam. Please contact the manufacturer of the detergent if there is any uncertainty.*

Connect the Vacuum Hose to the front of the machine (7) ensuring it locks into position. To release the vacuum hose from the socket slide the red button upwards at the same time as pulling the hose out.



*If the Hose becomes damaged the complete hose must be replaced. Do not attempt this task yourself, contact a Diversey approved supplier for replacement.*

Connect the Steam Hose to the front of the machine (8)



Ensuring it is pushed in all the way and the pin on the flap locks into the hole on the hose.



*Ensure the steam hose cannot be pulled out.*

### IMPORTANT

- Grease "O" rings on steam pin before connecting.
- To release the steam hose, lift the flap and pull.
- Plug the power cable into a 240 Volt supply.

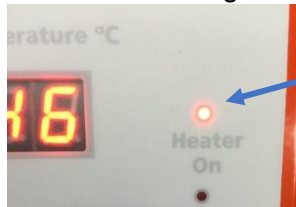
### IMPORTANT

- Inspect the electric cable before every use. If the cable becomes damaged at any time the complete cable must be replaced by a Diversey approved distributor.
- Never touch the power cable or plug with wet hands
- Always unplug the machine when the machine is not in use when:
  - o Cleaning the machine
  - o Any maintenance work is being carried out

Switch the On/Off switch (10) to the ON position.

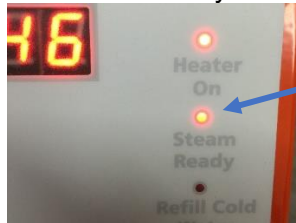


The Heater On light LED (13) will illuminate.



*Allow approximately 10 minutes for the boiler to heat the water*

When the Steam Ready LED (14) illuminates the machine is ready to be used.



The handle controls are now active.

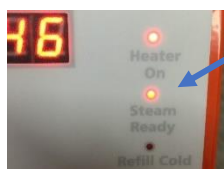


- The red trigger on the hose handle will release steam when pressed.
- The red button on the side of the handle will lock the steam trigger in the off position.
- Pressing the left hand switch on top of the handle will activate the vacuum
- Pressing the right hand momentary switch located on the top of the handle will activate the detergent pump. Hold the switch as long as you need to dispense the detergent. Releasing the switch will stop the detergent supply.



**Whenever the machine is not in use this must be locked in the off position**

Direct into a suitable container to allow any excess water/air to escape.



*Re-allow the temperature to increase and the steam ready light will re illuminate (14)*

The steam output can be adjusted by the variable steam control (6)

Choose and fit the required accessory to the hose handle.

*When changing accessories during use please note these will be hot!!*

## During Use

### Cold water tank empty (4)

Refill the cold water tank (4) when the refill cold water LED (15) is illuminated.



*A buzzer will sound and the steam will no longer come out of the nozzle when the steam switch on the handle is pressed.*

*The pumps will not work when the cold-water tank is empty.*

Once the cold water refill LED is illuminated the boiler heater will remain on for 30 minutes. If the cold-water tank is not refilled within 30 minutes and the machine is left powered on the boiler heater will switch off.

Always empty the collection tank (5) each time the cold-water tank is refilled.

### Detergent bottle empty

If the detergent does not come out of the nozzle when the detergent switch on the handle is pressed, refill the detergent bottle

### Collection tank full (5)

*Always empty the collection tank each time the cold-water tank is refilled*

The pitch of the motor noise changes and there is no suction at the nozzle

**Switch off the machine**, empty the collection tank and rinse clean

### Storing the hose after use

On completion remove the hose from the front of the machine and store in basket/bag provided, once cooled.

## Safety Precautions



### Warning

***This machine is to be used by trained operatives only***

#### DO

- Check the cable and plug are safe and intact before plugging the machine in.
- Place cleaning in progress signs where necessary
- Point the steam nozzle away from your body during use
- Empty and clean machine after each use

#### DON'T

- Use the machine near people, children or animals
- Point steam at electrical apparatus
- Use the machine to clean the machine down
- Do not use on Velvet, satin or leather
- Leave the machine unattended

## Maintenance

The maintenance of the machine is a prerequisite for impeccable operation and a long service life.



### Caution

Use original TASKI parts only; otherwise, any warranty and liability claims will expire.



### Notice

In order to rule out unintended machine functions, before starting maintenance works the following must always be carried out

- the machine must be switched off,

#### Daily Maintenance

*To be carried out every day or every 8 hours of operation.*

1. Grease "O" rings on the steam pin in the steam hose
2. Wash the hose by sucking one or two litres of water from a basin into the collection tank
3. Empty the collection tank, rinse and wipe down
4. Remove the foam filter, wash in water and re fit.
  - Take care not to damage the filter mesh. If it becomes torn do not use the machine and replace damaged parts immediately
5. Rinse detergent bottle with clean water
6. Wipe down the body of the machine with a clean damp cloth
7. Always wash the accessories in hot soapy water. ***(Do not immerse the machine or hose in water)***
8. Wrap the power cable up before storing away.

#### Weekly Maintenance

*To be carried out every week or every 50 hours of operation.*

As for daily maintenance plus the following:

1. Inspect the power cable for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
2. Inspect the hose assembly for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
3. Inspect castors to ensure all securing bolts are fully tightened.

#### Service Centre

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions.

The required data are provided on the nameplate of your machine.

The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

#### Guarantee

If this appliance, or any parts thereof, is proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials. Please contact the supplier you purchased from, and at their option repair or replace the same free of charge for labour and materials, provided that:

- The appliance has been installed and used in accordance with our operating and servicing instructions.
- If the appliance has been serviced, maintained, repaired, modified taken apart or tampered with by any person not authorised by us, then we will not be liable under this guarantee for any fault arising from their defective workmanship.
- We shall not be liable under this guarantee for any fault in the appliance arising from the use of spare parts not supplied and recommended by us.
- Excluded from this guarantee are parts that need replacement due to normal wear and tear such as hoses, nozzles and accessories.



## Technical data

Boiler	
Wattage	3000 watts – (2000+1000)
Type	Powder Coated
Capacity	3.3 Litres
Continuous Fill	Yes
Steam pressure	8 bar
Steam at Source	185°C >

Vacuum	
Type	Integral
Motor	850 watts
Noise level	67 dB(A)

Electrical	
Voltage	240V ~ single phase
Low voltage controls	5V
Power cable length	10m
Nominal input power	3000 watts
Hand-arm vibration level	<2.5m/s

Capacities	
Boiler	3.3 Litres
Cold water tank	5 litres (easy-fill)
Collection tank	12 litres
Detergent bottle	2.5 litres (easy-fill)

## Accessories

No.	Item.	Qty
7523547	2.5m Steam, vac and detergent hose	X1
7523548	Extension tube	X2
7523552	250mm Glass Washer	X1
7523553	Upholstery Suction Tool	X1
7523549	300mm Floor Brush Nozzle	X1
7523550	300mm Squeegee Insert	X1
7523551	300mm Carpet Insert	X1
	Crevice Tool	X1
7523556	Short Steam Lance	X1
7523557	95mm Triangular Brush	X1
7523570	Service Kit Matrix	X1
7523554	Nylon detail brush	X5
7523555	Brass detail brush	X5

## Machine Dimensions

Dimensions	
Height	74cm
Height with handle and basket	97cm
Depth	50cm
Depth with handle and basket	70cm
Width	45cm
Net weight	39.5kg
Packaging height	80cm
Packaging depth	81cm
Packaging width	53cm
Packaging gross weight	51.7kg

## Malfunctions

Symptom	Possible Cause	Action Required
No Power	Faulty wall socket or not connected	Check connection to wall socket and socket switch. Try other wall socket
	On/Off switch not illuminated	Press to the On position
	Fuse Blown	Replace fuse with approved 13A fuse (UK machines only)
	Unknown	Call for service
No Steam	Steam Control turned down fully clockwise	Turn the control half way
	Steamer not ready	Wait for the "Steam Ready" light on the front of the machine to illuminate
	Clean water tank is low (Beeping Sound & "Refill Clean Water" light is illuminated)	Pour CLEAN COLD WATER into the clean water tank. The beeping will stop. Await for the "Steam Ready" light to illuminate.
	Unknown	Call for service
No Steam, Just Water	Steamer not ready	Wait for the "Steam Ready" light to illuminate
	Boiler at pressure and not heating (temperature less than 110 °C)	Hold the steam switch on for approximately one minute, even if just water is coming out. This will result in the heater coming back on
	Unknown	Call for service
Steam Leaking from front socket	"O" Rings split	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "O" rings are grease before every use
	"O" rings worn	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "O" rings are grease before every use
Vacuum power low	High pitch motor noise	Switch the machine off and empty the collection tank. Refill the collection tank with clean water to the mark and recommence work
	Unknown	Call for service
No detergent	Detergent bottle empty	Pour cleaning solution diluted in accordance with the manufacturer's instructions into the solution tank.
	Unknown	Call for service
CLD on display	Machine frozen or ambient temperature is below 3 °C	Place machine in a warmer environment for an hour and then turn on the machine again. If the problem persist call for service
Pft on display	Boiler/pump fault	Call for service

## Disposal



### Notice

After withdrawal from service, the machine and Accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations.

- Please contact your Diversey service partner for help.

## ES Traducción de las instrucciones originales de uso

Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlas en cualquier momento.

Las placas de advertencias y de información de la máquina proporcionan indicaciones para un funcionamiento seguro.

Además de las instrucciones proporcionadas, por favor tenga en cuenta cualquier legislación para la prevención de accidentes del país/lugar de uso.

### Símbolos utilizados en las instrucciones de seguridad y en la máquina



#### PELIGRO

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños!



#### ADVERTENCIA

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños!



#### ATENCIÓN

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños!



#### INDICACIÓN

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías!



- No toque la superficie ya que puede estar caliente



- No apunte o rocíe a las personas, animales o cualquier aparato eléctrico

### Índice

Instrucciones de seguridad .....	19
Otros documentos .....	21

Transporte y guardado.....	21
Enchufe del aparato.....	21
Vista general de la estructura.....	21
Funcionamiento.....	22
Durante el uso.....	23
Precauciones de seguridad.....	24
Mantenimiento.....	24
Servicio de atención al cliente.....	24
Garantía.....	25
Datos técnicos.....	25
Accesorio .....	25
Dimensiones de la máquina.....	25
Fallas.....	26
Eliminación.....	26

### Intended Use

La máquina ha sido fabricada y diseñada para generar vapor.

Use zapatos y guantes de seguridad y cualquier otro equipo de protección personal (EPP) según lo especificado por las regulaciones locales.

El aparato es apto para uso comercial; por ejemplo, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y tiendas de alquiler.

Cualquier otro uso se considera uso inadecuado. Diversey no se hace responsable por ningún daño causado por dicho uso. El riesgo lo asume únicamente el usuario.

El uso adecuado además incluye el correcto funcionamiento, servicio y reparación especificado por Diversey.



#### PELIGRO

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso de la máquina en contra del uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

### Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.

### Instrucciones de seguridad



#### PELIGRO

La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado sus conocimientos

con respecto al uso y se les haya encargado dicho uso explícitamente.

## PELIGRO

La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimiento.

*Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.*

## PELIGRO

La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos e irritantes (p. ej., polvo peligroso, etc.), o líquidos inflamables. Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo.

*Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.*

## PELIGRO

La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.).

*Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.*

## PELIGRO

Durante el funcionamiento, preste atención a su alrededor, como por ejemplo terceras personas y niños. Se debe moderar la velocidad especialmente cerca de lugares con poca visibilidad, como por ejemplo puertas o curvas.

## PELIGRO

Con esta máquina no deben transportarse otras personas u objetos.

## PELIGRO

Si apareciera un fallo en el funcionamiento, un defecto así como tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla. Lo anterior se aplica también cuando la máquina se deja en el exterior, se sumerge en el agua o se expone a la humedad.

## PELIGRO

En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.

## PELIGRO

La máquina no debe ajustarse, estacionarse o almacenarse en lugares inclinados.

## PELIGRO

La máquina debe estar desconectada durante todos los trabajos en ella.

## PELIGRO

La máquina no debe usarse en lugares con una inclinación >2%. El cambio agudo en una pendiente puede perjudicar la estabilidad de la máquina, por lo que está prohibido. Existe peligro de accidente.

## PELIGRO

La máquina solo debe utilizarse en suelos fuertes, estables y suficientemente firmes.  
*El incumplimiento da lugar a peligro de accidentes.*

## ADVERTENCIA

La máquina solo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.

## ADVERTENCIA

Los trabajos de reparación en piezas mecánicas o eléctricas de la máquina deben realizarse solamente por especialistas autorizados, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.

## ADVERTENCIA

Se deben usar exclusivamente herramientas (cepillos, almohadillas o similar), que hayan sido fijadas dentro de los accesorios de estas instrucciones de uso o que hayan sido recomendadas por un asesor de TASKI. Otras herramientas pueden afectar negativamente a la seguridad y las funciones de la máquina.

## ADVERTENCIA

Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes, como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza, deben ser cumplidas de manera consecuente.

## ATENCIÓN

Desconecte inmediatamente la unidad de aspiración si salieran espuma o líquidos de la máquina.

## INDICACIÓN

La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.

## Otros documentos



### INDICACIÓN

El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.

- Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.



### INDICACIÓN

Estas instrucciones de uso así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI están disponibles en el siguiente sitio web:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transporte y guardado



### PELIGRO

Antes de transportar el aparato, asegúrese de que todas las cubiertas estén colocadas y completamente ajustadas o cerradas en su lugar. Transporte y use la unidad solo en posición vertical; no la incline o tumba de lado. Proteja la unidad de la lluvia y la escarcha. No la almacene en el exterior ni la utilice bajo la lluvia.



### PELIGRO

El voltaje especificado en la placa de identificación debe coincidir con el voltaje de la fuente eléctrica.

Se recomienda conectar la máquina a través de un interruptor de circuito de corriente residual con un interruptor de sobreprotección (máx. 30mA para 30ms).

Por favor, utilice el cable principal proporcionado por el fabricante y compruebe si hay daños regularmente. Si el cable se daña, por favor póngase en contacto con Diversey para solicitar un repuesto (utilizar el código de la pieza: 11RM00061 para los enchufes del Reino Unido y 11RM00062 para los enchufes de la Unión Europea) antes de utilizar la máquina nuevamente.

Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, este debe ser adecuado para el uso en exteriores y la conexión debe mantenerse seca y alejada del suelo a una distancia de por lo menos 60 mm. Apague y desenchufe la máquina cuando la limpie o reemplace sus piezas.

## Enchufe del aparato



### ATENCIÓN

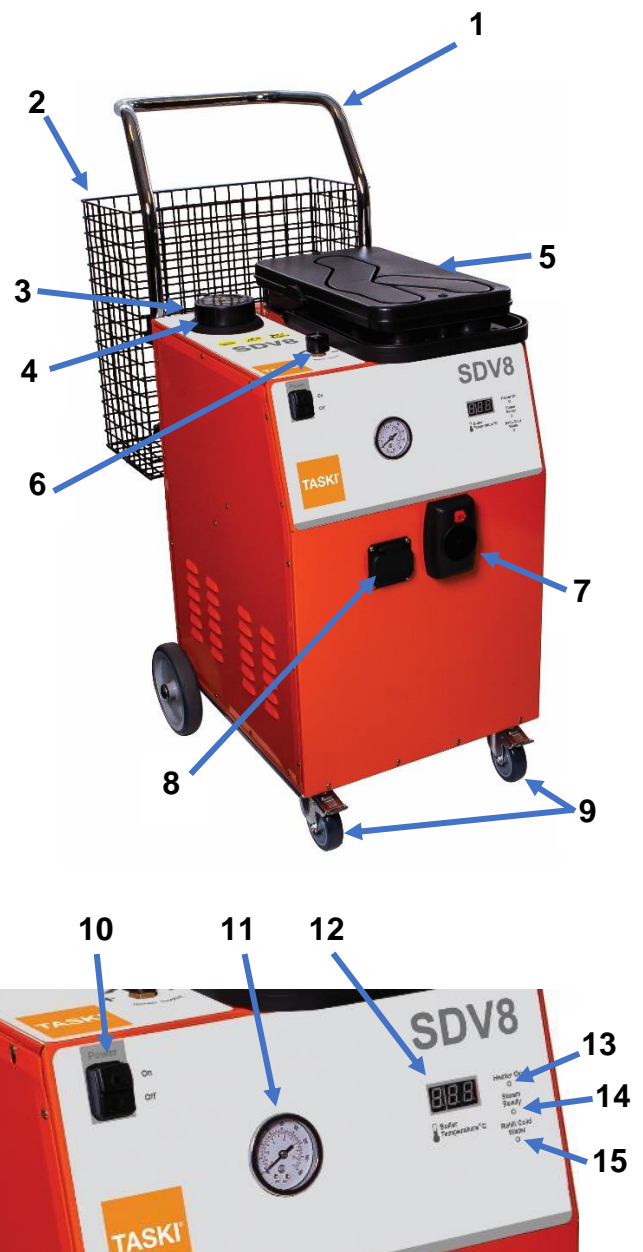
El enchufe del aparato está diseñado únicamente para los fines definidos en las instrucciones de

funcionamiento. La conexión de diferentes aparatos puede causar daños.

Antes de enchufar la manguera, apague la máquina y use solamente las mangueras como lo especifica el fabricante.

La máquina tiene una válvula de alivio de presión incorporada en la unidad que se abrirá si la presión de la máquina llega a ser demasiado alta. Esto se liberará desde la parte inferior de la máquina. Si esto sucede, por favor póngase en contacto con su proveedor o con Diversey para su reparación o para obtener más información. Si se escapa líquido o espuma de la máquina, apáguela inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor o con Diversey directamente.

## Vista general de la estructura



- 1 Mango
- 2 Cesta de accesorios
- 3 Punto de conexión del detergente

- 4 Depósito de agua fría
- 5 Depósito de recogida
- 6 Control del vapor variable
- 7 Enchufe de la manguera aspiradora
- 8 Enchufe de la manguera de vapor
- 9 Ruedas pequeñas con freno (parte delantera)
- 10 Interruptor de on/off
- 11 Indicador de presión
- 12 LED visualización temperatura
- 13 LED calentador encendido
- 14 LED vapor listo
- 15 LED reponer agua fría

## Funcionamiento

Llene el depósito de agua fría (4) sólo con agua limpia.



*Cualquier otra cosa que no sea agua fría y limpia invalidará la garantía del fabricante.*

Conecte la botella de detergente al punto de conexión del detergente (3) de la máquina.



Llene la botella con detergente autorizado.



### ADVERTENCIA

*Un detergente no aprobado puede ser perjudicial o peligroso para la máquina o para el operario que la utiliza. Esto puede causar un daño irreparable a los cierres y anulará la garantía del fabricante. Cualquier detergente utilizado debe ser no corrosivo y seguro para ser utilizado con vapor. Por favor, póngase en contacto con el fabricante del detergente si tiene alguna duda.*

Conecte la manguera aspiradora en la parte frontal de la máquina (7), asegurándose de que encaja perfectamente en su posición. Para extraer la manguera de la toma, deslice el botón rojo hacia arriba y tire al mismo tiempo de la manguera.



*Si la manguera presenta algún daño, sustitúyala entera. No intente esta tarea por su cuenta, póngase en contacto con algún proveedor autorizado de Diversey.*

Conecte la manguera de vapor a la parte delantera de la máquina (8)



Asegúrese de que es empujado hasta el final y el pasador de la solapa se bloquea en el agujero de la manguera.



*Asegúrese de que la manguera de vapor no pueda extraerse.*

### IMPORTANTE

- *Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor antes de realizar la conexión.*
- *Para extraer la manguera de vapor, levante la solapa y tire.*
- *Enchufe el cable de corriente en un suministro de 240 voltios.*

### IMPORTANTE

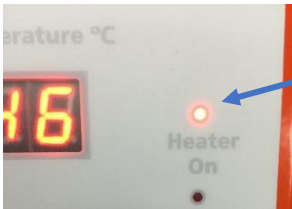
- *Inspeccione el cable eléctrico antes de cada uso. Si el cable resultara dañado, será necesario sustituirlo entero (acuda para ello a algún distribuidor autorizado de Diversey).*

- Nunca toque el cable de corriente ni el enchufe con las manos mojadas
- Siempre desenchufe la máquina cuando no está en uso en los siguientes casos:
  - o Durante la limpieza de la máquina
  - o Durante cualquier tarea de mantenimiento de la máquina

Coloque el interruptor de ON / OFF (10) en la posición ON.

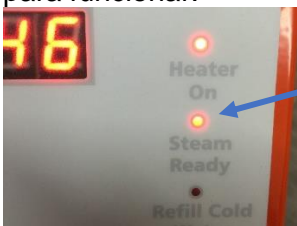


La luz LED de ON del calentador (13) se iluminará.



*Espere unos 10 minutos a que la caldera caliente el agua*

Cuando se ilumine la luz LED que indica que el vapor está listo (14), la máquina estará preparada para funcionar.



Los controles del mando están ahora activos.

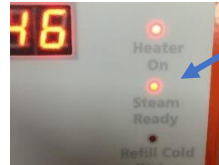


- El disparador rojo del mango de la manguera liberará vapor al pulsarlo.
- El botón rojo del lateral del mango bloqueará el disparador en la posición off (desactivado).
- Para activar la aspiradora, pulse el interruptor izquierdo de la parte superior del mango
- Si pulsa el interruptor situado a mano derecha (en la parte superior del mango), se activará la bomba de detergente. Mantenga pulsado el interruptor todo el tiempo que necesite para aplicar detergente. Al soltarlo, se detendrá el suministro de detergente.

## STOP PELIGRO

**Siempre que la máquina no esté en uso, debe estar bloqueada en la posición de apagado**

Llévelo a un contenedor para permitir que escape cualquier exceso de agua o aire.



*Vuelva a permitir que aumente la temperatura y el indicador luminoso del vapor se volverá a iluminar (14)*

La producción de vapor se puede ajustar a través del control de vapor variable (6)

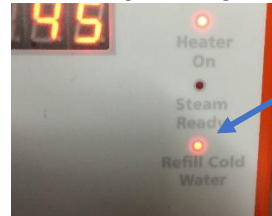
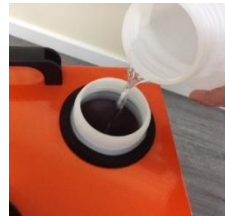
Elija y adapte el accesorio necesario en el mango de la manguera.

*Cuando cambie los accesorios durante el uso, por favor recuerde que estos estarán calientes!!*

### Durante el uso

#### Depósito de agua caliente vacío (4)

Rellene el depósito de agua fría (4) cuando se ilumine la luz LED de recarga de agua fría (15).



*Sonará una alarma y el vapor dejará de salir a través de la boquilla de la manguera cuando se presione el interruptor de vapor en el mango. Las bombas no funcionarán cuando el depósito de agua esté vacío.*

Una vez encendida la luz LED de reponer agua, el calentador de la caldera permanecerá encendido durante 30 minutos. Si no se repone agua en 30 minutos y la máquina permanece encendida, el calentador de la caldera se apagará.

Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría.

### Botella de detergente vacía

Si al pulsar el interruptor de detergente del mango, no sale detergente de la boquilla, deberá llenar la botella

### Depósito de recogida lleno (5)

Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría

Cambiará el sonido del motor y no habrá succión en la boquilla

**Desactive la máquina**, vacíe el depósito de recogida y enjuáguelo

### Guarde la manguera después de usarla

Una vez que termine de usar la máquina y esta se encuentre fría, quite la manguera de la parte delantera de la máquina y guárdela en el cesto/bolsa proporcionada.

## Precauciones de seguridad



### ADVERTENCIA

**Esta máquina sólo deberá ser utilizada por operarios cualificados**

#### QUÉ HACER

- Compruebe que el cable y el enchufe estén seguros e intactos antes de enchufar la máquina.
- Cuando sea necesario, ponga carteles para avisar que se está realizando la limpieza
- Durante el uso, no apunte la boquilla de vapor hacia su cuerpo
- Vacíe y limpie la máquina después de usar

#### QUÉ NO HACER

- No utilice la máquina cerca de personas (sobre todo niños) o animales
- No apunte el vapor sobre los aparatos eléctricos
- No utilice la máquina para limpiar la misma máquina
- No la utilice sobre raso, satén o cuero
- No la deje sin vigilancia

## Mantenimiento

El mantenimiento de la máquina es una condición para el funcionamiento sin problemas y la larga vida útil.



### ATENCIÓN

Deben usarse solo piezas originales de TASKI, si no se pierde cualquier derecho de garantía y responsabilidad.



## INDICACIÓN

Para excluir las funciones involuntarias de la máquina, siempre debe desde el inicio de los trabajos de mantenimiento

- apagar la máquina,

### Mantenimiento diario

Se realizará todos los días o cada 8 horas de funcionamiento.

1. Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor en la manguera de vapor
2. Lave la manguera succionando uno o dos litros de agua de un cuenco hasta el depósito de recogida
3. Vacíe el depósito de recogida, aclárelo y límpielo
4. Quite el filtro de espuma, lávelo con agua y vuelva a colocarlo.
  - Tenga cuidado de no dañar la malla del filtro. Si se rompe, deje de utilizar la máquina y sustituya las piezas dañadas inmediatamente
5. Limpie la botella de detergente con agua limpia
6. Limpie la estructura de la máquina con una tela limpia y húmeda
7. Lave siempre los accesorios con agua caliente y jabonosa. (**NO SUMERJA LA MÁQUINA NI LA MANGUERA EN AGUA**)
8. Envuelva el cable eléctrico antes de guardarlo.

### Mantenimiento semanal

Se realizará todas las semanas o cada 50 horas de funcionamiento. Además del mantenimiento diario, haga lo siguiente:

1. Inspeccione el cable de corriente para comprobar que no esté dañado. Si encuentra daños, no lo repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No lo utilice hasta repararlo.
2. Inspeccione la estructura de la manguera para comprobar que no esté dañada. Si encuentra daños, no la repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No la utilice hasta repararla.
3. Inspeccione las ruedas para asegurarse de que los tornillos de fijación estén bien apretados.

## Servicio de atención al cliente

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina. Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.



## Garantía

Si detecta que este aparato, o cualquiera de sus partes, está dañado a causa de la mano de obra o materiales defectuosos, por favor, póngase en contacto con el proveedor al que le compró y, a su elección, repare o reemplace el mismo de forma gratuita por mano de obra y materiales, siempre que:

- El aparato se haya instalado y utilizado siguiendo nuestras instrucciones de funcionamiento y servicio.
- En virtud de esta garantía, no nos hacemos responsables de los fallos de mano de obra en caso de que personas no autorizadas por nosotros den servicio, reparen, modifiquen, desmonten o manipulen el aparato.
- ampoco nos hacemos responsables de los fallos ocasionados por el uso de piezas de repuesto no suministradas ni recomendadas por nosotros.
- Esta garantía no cubre aquellas piezas que sea necesario reemplazar por un desgaste normal, como mangueras, boquillas y accesorios.

## Datos técnicos

Caldera	
Vatios	3000 vatios – (2000+1000)
Tipo	Revestida con pintura en polvo
Capacidad	3.3 Litros
Relleno continuo	Sí
Presión de vapor	8 bar
Vapor en origen	185°C >

Aspiración	
Tipo	Integral
Motor	850 vatios
Nivel de ruido	67 dB(A)

Eléctrica	
Tensión	240V ~ Monofásica
Controles de baja tensión	5V
Longitud del cable eléctrico	10m
Potencia nominal de entrada	3000 vatios
Nivel de vibración de la mano y del brazo	<2.5m/s

Capacidad	
Caldera	3.3 Litros
Depósito de agua fría	5 Litros (Relleno fácil)
Depósito de recogida	12 Litros
Botella de detergente	2.5 Litros (Relleno fácil)

## Accesorio

No.	Artículo.	Cantidad
7523547	2.5 Manguera métrica, de vapor, detergente y aspiradora	X1
7523548	Tubos extensores	X2
7523552	250mm Limpiador de cristales	X1
7523553	Herramienta de succión de tapizados	X1
7523549	Boquilla de cepillo para suelos de 300Mm	X1
7523550	Accesorio raspador de 300mm	X1
7523551	Accesorio para alfombra de 300mm	X1
	Herramienta para grietas	X1
7523556	Tubo de vapor corto	X1
7523557	Cepillo triangular 95MM	X1
7523570	Kit de servicio	X1
7523554	Cepillo nailon	X5
7523555	Cepillo latón	X5

## Dimensiones de la máquina

Dimensiones	
Altura	74cm
Altura con el mango y el cesto	97cm
Profundidad	50cm
Profundidad con el mango y el cesto	70cm
Ancho	45cm
Peso neto	39.5kg
Altura del empaquetado	80cm
Profundidad del empaquetado	81cm
Ancho del empaquetado	53cm
Peso bruto del empaquetado	51.7kg

## Fallas

Síntoma	Posibles causas	Acciones necesarias
No hay corriente	Tomacorriente defectuoso o no conectado	Compruebe la conexión al tomacorriente y al interruptor del enchufe Pruebe con otro tomacorriente
	Interruptor On/Off no iluminado	Presione la posición On
	Fusible fundido	Reemplace el fusible con un fusible 13A aprobado (solo para las máquinas del Reino Unido)
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay vapor	El control de vapor se ha girado del todo a la derecha	Gire el control hasta la mitad
	El generador de vapor no está listo	Aguarde a que se ilumine la luz de «Vapor listo» ubicada en la parte delantera de la máquina
	El nivel de depósito de agua limpia está bajo (se oye el sonido de un zumbido y se ilumina la luz de «Rellenar el depósito de agua limpia»)	Coloque AGUA FRÍA Y LIMPIA en el depósito de agua limpia. El zumbido se detendrá. Espere a que se ilumine la luz de «Vapor listo».
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay vapor, solo agua	El generador de vapor no está listo	Aguarde a que se ilumine la luz de «Vapor listo» ubicada en la parte delantera de la máquina
	Caldera con presión pero no caliente (temperatura inferior a 110°C)	Mantenga pulsado el interruptor de vapor un minuto aproximadamente, aunque salga solo agua. Con esto hará que vuelva a activarse el calentador
	Desconocido	Llame al servicio técnico
Sale vapor de la toma frontal	Las juntas tóricas están partidas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar.
	Las juntas tóricas están gastadas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar.
Poca potencia de aspiración	El motor suena mucho	Apague la máquina y vacíe el depósito de recogida. Vuelva a llenarlo con agua limpia hasta la marca y comience el trabajo.
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay detergente	Botella de detergente vacía	Vierta en el depósito de solución una solución de limpieza diluida siguiendo las instrucciones del fabricante
	Desconocido	Llame al servicio técnico
CLD a la vista	La temperatura congelada o ambiente de la máquina es inferior a 3 °C	Coloque la máquina en un ambiente más cálido durante una hora y enciéndala nuevamente. Si el problema persiste, solicite asistencia
Pft a la vista	Falla en la caldera/bomba	Llame al servicio técnico

## Eliminación



### ATENCIÓN

La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales. - Su servicio técnico Diversey puede ayudarle

## FR Traduction des instructions d'utilisation

Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Les avertissements et les plaques signalétiques sur l'appareil donnent des indications pour un fonctionnement en toute sécurité.

Outre les indications fournies, veuillez respecter toute législation relative à la prévention des accidents dans le pays/lieu d'utilisation.

### Symboles utilisés dans les indications de sécurité et sur l'appareil



#### Danger

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants!



#### Avertissement

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces notes peut entraîner danger pour les personnes, dysfonctionnement et dommages matériels!



#### Attention

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels!



#### Remarque

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le nonrespect de ces remarques peut entraîner des défauts!



- Ne pas toucher la surface car elle peut être chaude



- Ne pas diriger ou vaporiser sur des personnes, des animaux ou des appareils électriques

### Table des matières

Instructions de sécurité.....	27
Documents détaillés.....	29
Transport et stockage.....	29

Prise de l'appareil.....	29
Vue d'ensemble.....	29
Procédure opératoire.....	30
En cours d'utilisation.....	31
Consignes de sécurité.....	32
Maintenance.....	32
Service clientèle.....	32
Garanties.....	33
Technique.....	33
Accessoires.....	33
Dimensions de la machine.....	33
Dysfonctionnements.....	34
Mise au rebut Remarque.....	34

### Usage normal de la machine

L'appareil est fabriqué et conçu pour générer de la vapeur.

Portez des chaussures et des gants de sécurité ainsi que tout autre EPI recommandé par la réglementation locale.

L'appareil est adapté à un usage commercial, c'est à dire dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les magasins de location.

Toute autre utilisation est considérée non conforme. Diversey décline toute responsabilité pour tout dommage causé par un usage non conforme. L'utilisateur en supporte seul les risques.

L'utilisation conforme comprend également le fonctionnement, l'entretien et la réparation tels que spécifiés par Diversey.



#### Danger

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation

### Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

### Instructions de sécurité



#### Danger

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.

### Danger

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

*Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.*



### Danger

La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques et irritantes (par ex. Poussière dangereuse, etc.) ou de liquides inflammables. Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type.

*Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.*



### Danger

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées.

*Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.*



### Danger

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.



### Danger

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.



### Danger

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.



### Danger

En cas d'endommagement des pièces liées à la sécurité comme le cordon d'alimentation couvercles principaux ou protecteurs menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement.



### Danger

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.



### Danger

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée.



### Danger

La machine ne doit pas être utilisée sur des pentes >2%. Si vous prenez un virage serré dans les pentes, cela peut affecter la stabilité de la machine et est donc interdit. Risque d'accident.



### Danger

La machine ne doit être utilisée que sur un sol solide, stable et suffisamment porteur.

*Il existe un risque d'accident en cas de non respect.*



### Avertissement

La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.



### Avertissement

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.



### Avertissement

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.



### Avertissement

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.



### Attention

Coupez immédiatement le système d'aspiration si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine!



### Remarque

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.

## Documents détaillés



### Remarque

**Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.**

- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations



### Remarque

Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport et stockage



### Danger

protections sont bien en place et qu'elles sont bien fixées ou fermées.

Transportez et utilisez-le uniquement en position verticale, ne l'inclinez pas et ne le posez pas sur le côté.

Protégez l'appareil contre la pluie et le gel. Ne le stockez pas à l'extérieur et ne l'utilisez pas en cas de pluie.



### Danger

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source électrique.

Il est recommandé de raccorder l'appareil via un disjoncteur différentiel avec interrupteur de sécurité (max. 30mA pendant 30ms).

Veillez utiliser le câble secteur fourni par le fabricant et vérifier régulièrement s'il est en bon état. Si le câble est endommagé, veuillez contacter Diversey pour un remplacement (en utilisant la référence de pièce : 11RM00061 pour la prise britannique et 11RM00062 pour la prise européenne avant d'utiliser à nouveau l'appareil. Des rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses. Si une rallonge est utilisée, elle doit être adaptée à une utilisation en extérieur et le raccordement doit se faire à l'abri de l'humidité et à une distance d'au moins 60 mm du sol.

Éteignez et retirez la prise de la source d'alimentation lorsque vous remplacez des pièces ou nettoyez l'appareil.

## Prise de l'appareil



### Attention

La prise de l'appareil est uniquement conçue pour les usages définis dans le mode d'emploi. Le

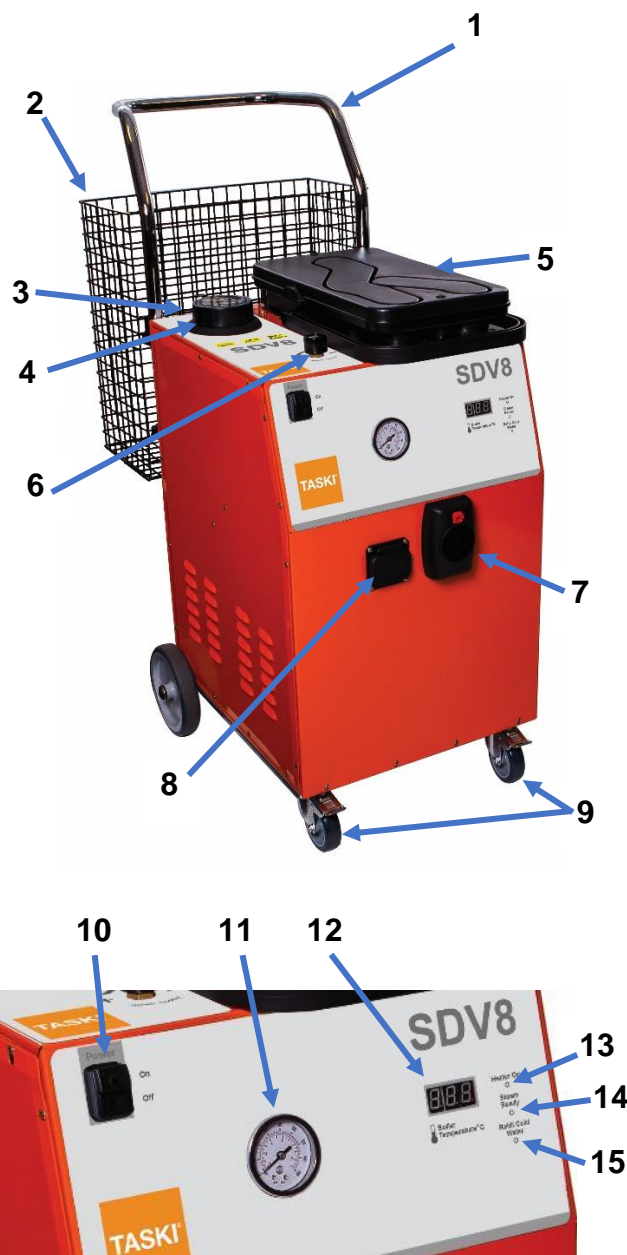
raccordement de différents appareils peut entraîner des dommages.

Avant de brancher le tuyau, éteignez l'appareil et n'utilisez que les tuyaux recommandés par le fabricant.

L'appareil est équipé d'une soupape de décharge intégrée qui s'ouvrira si la pression de l'appareil devient trop élevée. Si cela se produit, veuillez contacter votre fournisseur ou Diversey pour réparation ou information.

Si du liquide ou de la mousse s'échappe de l'appareil, éteignez-le immédiatement et contactez le distributeur ou Diversey directement.

## Vue d'ensemble



- 1 Poignée
- 2 Sac d'accessoires
- 3 Point de raccordement détergents
- 4 Réservoir d'eau froide
- 5 Réservoir de collecte

- 6 Puissance réglable de la vapeur
- 7 Raccord femelle aspiration
- 8 Raccord femelle vapeur
- 9 Roulettes freinées (à l'avant)
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Manomètre
- 12 Affichage LED température
- 13 Voyant LED réchauffeur prêt
- 14 Voyant LED vapeur prête
- 15 Voyant LED remplissage d'eau froide

## Procédure opératoire

Remplir le réservoir d'eau froide (4) uniquement avec de l'eau froide propre.



*Tout autre liquide autre que de l'eau froide propre dans le réservoir d'eau annulera la garantie fabricant.*

Raccorder le tuyau à vapeur à l'avant de l'appareil (3).



Remplir la bouteille de détergent avec un détergent approuvé.



### Avertissement

*Un détergent non approuvé peut être nocif ou dangereux pour l'appareil ou son utilisateur. Cela peut causer des dommages irréparables aux joints et annulera la garantie du fabricant. Tout détergent utilisé doit être non caustique et sans danger pour la vapeur. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du détergent.*

Raccorder le flexible de vide à l'avant de la machine (7) en vérifiant qu'il se verrouille en position. Pour détacher le flexible de vide du raccord femelle, faire glisser le bouton rouge vers le haut en tirant en même temps sur le flexible.



*Si le flexible est endommagé, on doit le remplacer. Ne pas tenter cette opération vous-même, contacter un distributeur agréé Diversey pour le remplacement.*

Raccorder le tuyau à vapeur à l'avant de l'appareil (8)



Vérifiez qu'il est correctement fixé et que la goupille du clapet est engagée dans le trou du tuyau.



*Vérifiez que le tuyau de vapeur ne peut pas être retiré*

### IMPORTANT

- Graisser les joints "O" rings sur le flexible vapeur avant de le raccorder.
- Pour débrancher le flexible vapeur, soulever le volet et tirer.
- Brancher le câble électrique dans une alimentation 240 Volt.

### IMPORTANT

- Inspecter le câble électrique avant toute utilisation. Si le câble est endommagé, il doit être complètement remplacé par un distributeur agréé Diversey.
- Ne jamais toucher le câble électrique ou le connecteur mâle avec des mains mouillées



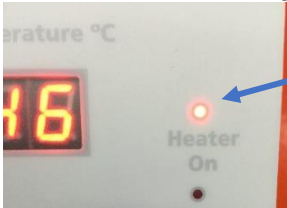
Débranchez toujours l'appareil quand il n'est pas utilisé lorsque:

- Vous le nettoyez
- Ou en cours de travaux de maintenance

Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position MARCHE.

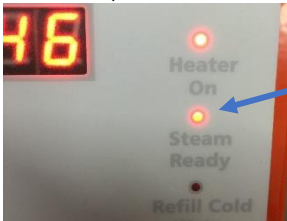


Le témoin du chauffage (13) s'allume.



Attendre environ 10 minutes pour que la chaudière chauffe l'eau

Lorsque le voyant LED vapeur prête (14) s'allume, la machine est prête à être utilisée..



Les commandes de poignées sont maintenant actives.

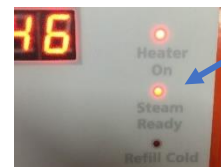


- La gâchette rouge sur la poignée déchargera la vapeur lorsqu'on appuie dessus.
- Le bouton rouge sur le côté de la poignée verrouillera la gâchette de vapeur sur la position OFF (Arrêt).
- Si on appuie sur le commutateur gauche en haut de la poignée, on déclenchera le vide
- Si on appuie rapidement sur le commutateur droit en haut de la poignée, on mettra en route la pompe de détergent. Maintenir ce commutateur enfoncé aussi longtemps que vous voulez injecter du détergent. En relâchant le commutateur, vous arrêterez l'injection de détergent.

## Danger

Chaque fois que la machine n'est pas utilisée, celle-ci doit être verrouillée en position arrêt

Directement dans un récipient approprié pour permettre à l'eau/air excédentaire de s'échapper.



Laissez la température augmenter et le témoin de la vapeur s'allumera à nouveau (14)

La production de vapeur peut être ajustée par la puissance réglable de la vapeur (6)

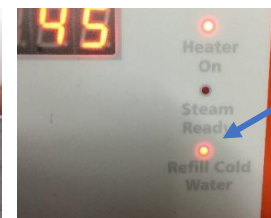
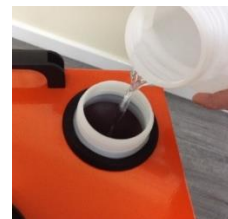
Choisissez et installez l'accessoire requis sur la poignée du tuyau.

Lorsque vous changez d'accessoires en cours d'utilisation, notez que ceux-ci seront chauds!!

## En cours d'utilisation

### Réservoir d'eau froide vide (4)

Remplissez le réservoir d'eau froide (4) lorsque le témoin de remplissage d'eau froide (15) est allumé.



Un signal sonore retentira et la vapeur ne sortira plus de l'embout lorsque l'on appuie sur l'interrupteur à vapeur de la poignée.

Les pompes ne fonctionneront pas lorsque le réservoir d'eau froide est vide.

Une fois que le voyant LED "Remplissage d'eau froide" est allumé, la bouilloire restera allumée pendant 30 minutes. Si le réservoir d'eau froide n'est pas rempli dans un délai de 30 minutes, et si la machine est laissée sous tension, le corps de chauffe s'arrêtera.

Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide.

## Bouteille de détergent vide

Si du détergent ne sort plus de la buse lorsqu'on appuie sur le commutateur détergent de la poignée, remplir la bouteille de détergent

## Réservoir de collecte plein (5)

Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide

La tonalité du bruit émis par le moteur change et il n'y a pas d'aspiration au niveau de la buse

Arrêter la machine, vider le réservoir de collecte, et le nettoyer et le rincer

## Stockage du tuyau après utilisation

Une fois terminé, retirez le tuyau de l'avant de l'appareil et rangez-le dans l'emballage/sac fourni une fois qu'il s'est refroidi.

## Consignes de sécurité



### Avertissement

**Cette machine ne doit être utilisée que par des opérateurs ayant reçu une formation**

#### CE QU'IL FAUT FAIRE

- Vérifier que le câble et son connecteur mâle sont sûrs et intacts avant de le brancher dans la machine.
- Si nécessaire, mettre en place des panneaux indiquant "nettoyage en cours".
- Diriger la buse de vapeur loin de votre corps pendant l'utilisation de la machine
- Vider et nettoyer la machine après chaque utilisation

#### CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- Utiliser la machine près de personnes, enfants ou animaux
- Diriger le jet de vapeur sur un appareil électrique
- Utiliser la machine pour la nettoyer elle-même
- Ne pas utiliser la machine sur du velours, du satin ou du cuir
- Ne pas laisser la machine sans surveillance

## Maintenance

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.



### Attention

N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés.



### Remarque

Afin d'exclure un fonctionnement accidentel de la machine, veuillez toujours aux points suivants avant de débiter les travaux d'entretien

- couper la machine.,

## Maintenance quotidienne

A effectuer chaque jour ou toutes les 8 heures de fonctionnement.

1. Graisser les joints "O" rings du flexible vapeur
2. Laver le flexible en aspirant un ou deux litres d'eau à partir d'un bac dans le réservoir de collecte
3. Vider le réservoir de collecte, le rincer et l'essuyer
4. Enlever le filtre mousse, le laver avec de l'eau, et le réinstaller.
  - Veiller à ne pas endommager le panier du filtre. S'il devient endommagé, ne pas utiliser la machine mais remplacer immédiatement les pièces endommagées
5. Rincer la bouteille de détergent avec de l'eau propre
6. Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon propre et humide
7. Lavez toujours les accessoires à l'eau chaude et au savon. (**NE PAS IMMERGER LA MACHINE OU LE FLEXIBLE DANS L'EAU**)
8. Enroulez le câble d'alimentation avant de le ranger.

## Maintenance hebdomadaire

A effectuer chaque semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement.

Comme pour la maintenance quotidienne, plus les opérations suivantes:

1. Inspecter le câble électrique pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du câble. Ne pas utiliser le câble tant qu'il n'est pas réparé.
2. Inspecter le flexible pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du flexible. Ne pas l'utiliser tant qu'il n'est pas réparé.
3. Inspecter les roulettes pour vérifier que tous les boulons sont serrés à fond.

## Service clientèle

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine.



Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

## Garanties

Si cet appareil, ou l'une de ses parties, s'avère défectueux en raison d'un défaut de fabrication ou de matériaux. Veuillez contacter le fournisseur auprès duquel vous l'avez acheté et il pourra, à son gré, le réparer ou le remplacer gratuitement pour la main-d'œuvre et les matériaux si:

- L'appareil a été installé et utilisé conformément à nos instructions de fonctionnement et d'entretien.
- Si l'appareil a été entretenu, maintenu, réparé, modifié, démonté ou trafiqué par une personne non autorisée par nous, nous ne serons pas responsables, au titre de cette garantie, des défauts résultant de la qualité d'exécution défectueuse.
- Au titre de cette garantie, nous ne serons pas responsables des défauts de l'appareil résultant de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas fournies ou recommandées par nous.
  - Sont exclues de cette garantie les pièces devant être remplacées à la suite de l'usure et de la détérioration normales, comme les flexibles, buses et accessoires.

## Technique

Corps de chauffe	
Corps de chauffe	3000 watts – (2000+1000)
Type	Revêtement poudre
Capacité	3.3 Litres
Remplissage continu	Oui
Pression vapeur	8 bar
Vapeur à la source	185°C >

Vide	
Type	Intégral
Moteur	850 watts
Niveau de bruit	67 dB(A)

Electrique	
Tension	240V ~ Phase unique
Commande basse tension	5V
Longueur du câble d'alimentation	10m
Puissance d'entrée nominale	3000 watts
Niveau de vibration main-bras	<2.5m/s

## Capacités

Corps de chauffe	3.3 Litres
Réservoir d'eau froide	5 litres (Remplissage facile)
Réservoir de collecte	12 litres
Bouteille de détergent	2.5 litres (Remplissage facile)

## Accessoires

No.	Article.	Quantité
7523547	2.5 mètres, flexible, vapeur et aspiration	X1
7523548	Tubes rallonges	X2
7523552	250mm Rondelles en verre	X1
7523553	Outil d'aspiration des rembourrages	X1
7523549	Embout de brosse pour sols de 300 mm	X1
7523550	Raclette 300 mm	X1
7523551	Tapis de 300 mm	X1
	Instrument pour cavité	X1
7523556	Lance courte de vapeur	X1
7523557	Brosse triangulaire 95mm	X1
7523570	Kit de services	X1
7523554	Brosse fine nylon	X5
7523555	Brosse fine laiton	X5

## Dimensions de la machine

Dimensions	
Hauteur	74cm
Hauteur avec poignée et sac	97cm
Profondeur	50cm
Profondeur avec poignée et sac	70cm
Largeur	45cm
Poids net	39.5kg
Hauteur de l'emballage	80cm
Profondeur de l'emballage	81cm
Largeur de l'emballage	53cm
Poids brut total des emballages	51.7kg

## Malfunctions

Symptôme	Cause possible	Action requise
<b>Pas d'alimentation</b>	Prise murale défectueuse ou non raccordée	Vérifiez le raccordement à la prise murale et à l'interrupteur de la prise. Essayez une autre prise murale
	Interrupteur marche/arrêt non allumé	Appuyez sur MARCHE
	Fusible sauté	Remplacez le fusible par un fusible conforme de 13A (appareils du Royaume-Uni uniquement)
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Pas de vapeur</b>	Commande vapeur tournée à fond dans le sens horaire	Tourner la commande sur la position intermédiaire
	Bouilloire non prête	Attendez que le voyant "Vapeur prête" à l'avant de l'appareil s'allume
	Le réservoir d'eau propre est faible (bip sonore et voyant "Rechargez l'eau propre" allumé)	Versez de l'EAU FROIDE PROPRE dans le réservoir d'eau propre. Les bips cesseront. Attendez que le voyant "Vapeur prête" s'allume.
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Pas de vapeur, seulement de l'eau</b>	Bouilloire non prête	Attendez que le voyant "Vapeur prête" à l'avant de l'appareil s'allume
	Bouilloire sous pression et ne chauffant pas (température inférieure à 110°C)	Appuyer sur le commutateur "vapeur" pendant environ une minute, même si seulement de l'eau sort. Ceci allumera à nouveau le corps de chauffe
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Fuite de vapeur sur le raccord femelle avant</b>	Joint "O" rings fendu	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
	Joints "O" rings usés	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
<b>Puissance d'aspiration faible</b>	Bruit très aigu émis par le moteur	Arrêter la machine et vider le réservoir de collecte. Remplir le réservoir de collecte avec de l'eau propre jusqu'au repaire et recommencer à travailler
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>Pas de détergent</b>	Bouteille de détergent vide	Verser la solution de nettoyage diluée conformément aux instructions du fabricant dans le réservoir de solution
	Inconnu	Demande d'intervention
<b>CLD est affiché</b>	L'appareil est gelé ou la température ambiante est inférieure à 3 °C	Placez l'appareil dans un environnement plus chaud pendant une heure puis remettez-le en marche. Si le problème persiste, appelez le service
<b>Pft est affiché</b>	Défaut de la chaudière/pompe	Demande d'intervention

## Mise au rebut Remarque



### Remarque

Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales. - *Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.*

## IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in servizio. Conservare le presenti istruzioni d'uso con cura e a portata di mano per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Le targhette di avvertenze e delle informazioni presenti sulla macchina forniscono indicazioni per un funzionamento sicuro. Oltre alle istruzioni fornite, è necessario osservare tutte le leggi per la prevenzione di incidenti nel paese/luogo di utilizzo.

### Simboli utilizzati nelle istruzioni di sicurezza e sulla macchina



#### Pericolo

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



#### Avvertimento

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



#### Attenzione

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!



#### Nota

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!



- Non toccare la superficie, potrebbe essere calda



- Non puntare o spruzzare su persone, animali o qualsiasi apparecchio elettrico

### Indice

Istruzioni di sicurezza.....	35
Ulteriori documenti .....	36
Trasporto e stoccaggio .....	37

Presa dell'apparecchio.....	37
Struttura.....	37
Operating Instructio Modalità d'uso.....	38
Durante l'uso .....	39
Precauzioni di sicurezza .....	40
Manutenzione .....	40
Servizio client .....	40
Garanzia.....	40
Dati tecnici.....	41
Accessori.....	41
Dimensioni della macchina .....	41
Malfunzionamenti .....	42
Smaltimento .....	42

### Corretto utilizzo

La macchina è prodotta e progettata per generare vapore.

Indossare scarpe e guanti di sicurezza e qualsiasi altro DPI come specificato dalle normative locali. L'apparecchio è adatto per uso commerciale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e negozi di noleggi.

Ogni altro uso è da considerarsi come uso improprio. Diversey non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

L'uso proprio include anche impiego, manutenzione e riparazioni corretti come da specifiche di Diversey.



#### Pericolo

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

### Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

### Istruzioni di sicurezza



#### Pericolo

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.



## Pericolo

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa. *I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.*



## Pericolo

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées. *Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.*



## Pericolo

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.). *I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.*



## Pericolo

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.



## Pericolo

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.



## Pericolo

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.



## Pericolo

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente.



## Pericolo

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.



## Pericolo

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta.



## Pericolo

La macchina non deve essere utilizzata in spostamento su pendenze superiori a >2%. Le sterzate brusche su pendenze possono compromettere la stabilità della macchina e sono pertanto vietate. Pericolo di incidente.



## Pericolo

La macchina deve essere utilizzata solo su un piano stabile, fisso e con una capacità portante sufficiente.

*Il mancato rispetto può comportare il pericolo di incidente.*



## Avvertimento

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.



## Avvertimento

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.



## Avvertimento

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.



## Avvertimento

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.



## Attenzione

Spegnere immediatamente il gruppo aspiratore se dalla macchina fuoriesce schiuma o liquido.



## Nota

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.

### Ulteriori documenti



## Nota

**Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.**

- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.



## Nota

Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le macchine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Trasporto e stoccaggio



### Pericolo

Prima del trasporto assicurarsi che tutti i coperchi siano inseriti e completamente serrati o bloccati in posizione.

Trasportare e utilizzare solo in posizione verticale, non inclinare o coricare su un lato. Proteggere l'unità dalla pioggia e dal gelo. Non conservare all'esterno o utilizzare sotto la pioggia.



### Pericolo

La tensione specificata sulla targhetta del tipo di apparecchio deve corrispondere alla tensione dell'alimentazione elettrica.

Si consiglia di collegare la macchina tramite un interruttore differenziale con interruttore di protezione da sovratensione (max 30 mA per 30 ms).

Utilizzare il cavo di alimentazione fornito dal produttore e verificare regolarmente la presenza di eventuali danni. Se il cavo si danneggia, contattare Diversey per una sostituzione (utilizzando il codice articolo: 11RM00061 per spina UK e 11RM00062 per spina EU) prima di riutilizzare la macchina.

Le prolunghine inadeguate possono essere pericolose. Se viene utilizzata una prolunga, deve essere conforme all'uso esterno e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e sollevato da terra di almeno 60 mm.

Quando si sostituiscono dei pezzi o si pulisce la macchina, spegnere la macchina stessa e rimuovere la spina dalla fonte di alimentazione.

## Presenza dell'apparecchio



### Attenzione

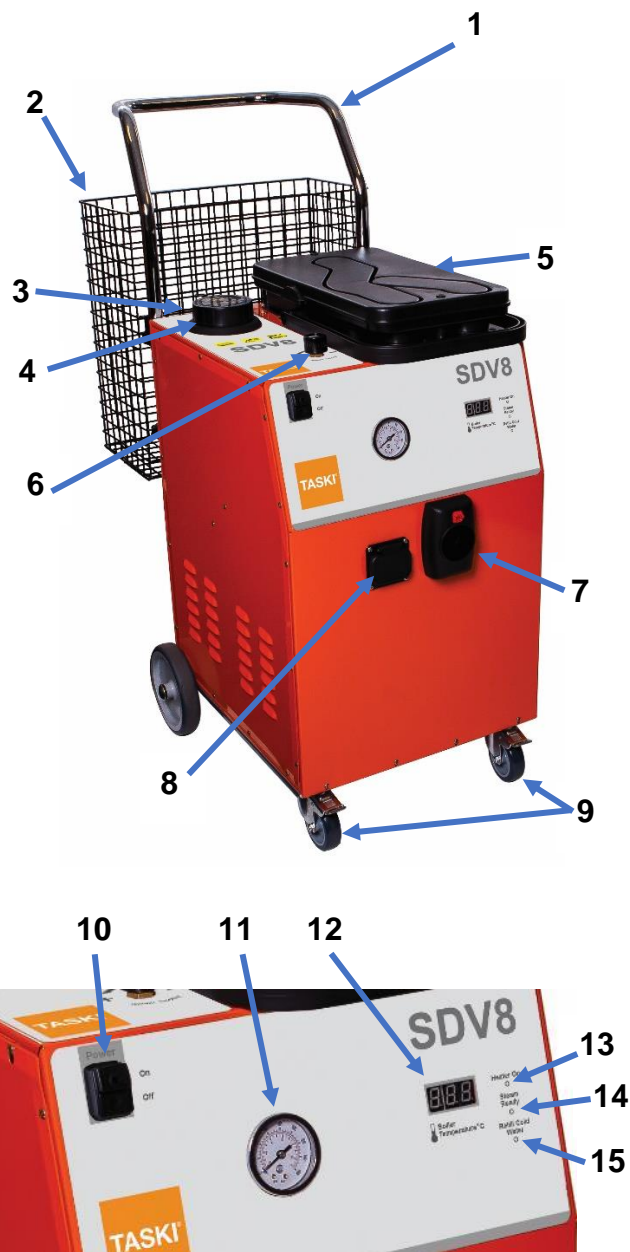
La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli scopi definiti nelle istruzioni per l'uso. Il collegamento di diversi apparecchi può provocare danni.

Prima di collegare il tubo, spegnere la macchina e utilizzare solo i tubi come specificato dal produttore.

La macchina ha una valvola di rilascio della pressione integrata nell'unità che si aprirà se la pressione della macchina diventa eccessiva. Tale pressione verrà rilasciata dalla parte inferiore

della macchina, se ciò accade, contattare il proprio fornitore o Diversey per procedere alla riparazione o richiedere informazioni. In caso di fuoriuscita di liquido o schiuma dalla macchina, spegnerla immediatamente e contattare il distributore o direttamente Diversey.

## Struttura



- 1 Impugnatura
- 2 Cestino degli accessori
- 3 Punto di collegamento del detergente
- 4 Serbatoio dell'acqua fredda
- 5 Serbatoio di raccolta
- 6 Controllo variabile del vapore
- 7 Presa del tubo di aspirazione
- 8 Presa del tubo del vapore
- 9 Rotelle frenate (anteriori)
- 10 Interruttore di accensione/spegnimento

- 11 Misuratore di pressione
- 12 Display a LED della temperatura
- 13 LED indicatore di riscaldamento acqua
- 14 LED indicatore di vapore pronto
- 15 LED indicatore di riempimento serbatoio dell'acqua fredda

## Modalità d'uso

Riempite il serbatoio dell'acqua fredda (4) solo con acqua fredda pulita.



*Qualunque liquido diverso da acqua fredda pulita che sia versato nel serbatoio dell'acqua fredda renderà nulla la garanzia.*

Collegate la bottiglia del detergente al punto di attacco del detergente (3) sulla macchina.



Riempite la bottiglia di detergente con un prodotto approvato dalla.



### Avvertimento

*Un detergente non approvato può essere dannoso o pericoloso per la macchina o per l'operatore che utilizza la macchina. Ciò potrebbe causare danni irreparabili alle guarnizioni e rendere nulla la garanzia del produttore. Qualsiasi detergente usato deve essere non caustico e sicuro da usare con il vapore. Si prega di contattare il produttore del detergente in caso di dubbi.*

Collegate il tubo dell'aspirapolvere sul fronte della macchina (7), facendo attenzione che esso si blocchi in posizione. Per rilasciare il tubo

dall'alloggiamento, fate scorrere il bottone rosso verso l'alto mentre estraete il tubo.



*Se il tubo viene danneggiato, dev'essere sostituito interamente. Non fatelo da soli, ma contattate un fornitore approvato da Diversey per la sostituzione.*

Collegare il tubo del vapore alla parte anteriore della macchina (8)



Accertarsi che sia completamente inserito e che il perno sulla linguetta si blocchi nel foro sul tubo.



Assicurarsi che il tubo del vapore non possa essere estratto.

### IMPORTANTE

- *Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.*
- *Per sganciare il manicotto del vapore, sollevate l'aggancio e tirate.*
- *Inserite il cavo di alimentazione nella presa a 240 V.*

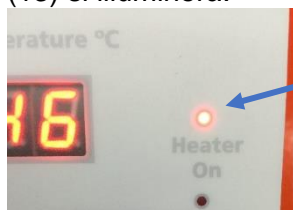
### IMPORTANTE

- *Controllate il cavo elettrico prima di ciascun utilizzo. Se il cavo è danneggiato, esso dovrà essere sostituito per intero da un distributore approvato Diversey.*
- *Non toccate mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate*
- *collegare sempre la macchina quando la macchina non è in uso e quando:*
  - *Si effettua la pulizia della macchina*
  - *Sono in corso lavori di manutenzione*

Portare l'interruttore On/Off (acceso/spento) (10) in posizione ON (acceso).

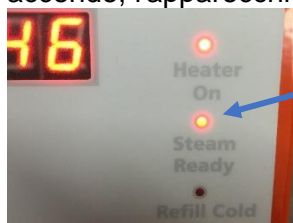


Il LED di accensione del riscaldatore (Heater On) (13) si illuminerà.



*La caldaia impiegherà circa 10 minuti per scaldare l'acqua*

Quando il LED indicatore di vapore pronto (14) si accende, l'apparecchio è pronto all'uso.



I controlli sulla maniglia sono ora attivi.



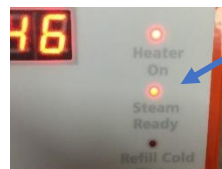
- Il pulsante rosso sulla maniglia del manicotto rilascerà vapore se premuto.
- Il tasto rosso sul lato della maniglia bloccherà il pulsante del vapore in posizione Off.
- Premere l'interruttore di sinistra sulla parte superiore del manico attiverà l'aspirazione
- Premere ad intervalli l'interruttore di destra sulla parte superiore del manico attiverà la pompa del detergente. Mantenete premuto l'interruttore per tutto il tempo in cui avete bisogno di distribuire il prodotto. Rilasciarlo interromperà la fornitura di detergente.



## Pericolo

**Ogni volta che la macchina non viene utilizzata, questa deve essere bloccata in posizione off**

Dirigerlo verso un contenitore adatto per consentire l'eventuale fuoriuscita di acqua/aria in eccesso.



*Consentire nuovamente l'aumento della temperatura e la spia del vapore pronto (Steam Ready) si riaccenderà (14)*

L'uscita del vapore può essere regolata dal controllo variabile del vapore (6)

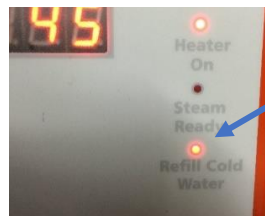
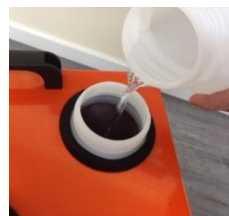
Scegliere e montare l'accessorio richiesto sull'impugnatura del tubo.

*Se si sostituiscono gli accessori durante l'uso, tenere presente che saranno caldi!!*

## Durante l'uso

### Serbatoio dell'acqua fredda vuoto (4)

Riempire il serbatoio dell'acqua fredda (4) quando il LED di riempimento dell'acqua fredda (15) è acceso.



*Quando viene premuto l'interruttore del vapore sull'impugnatura verrà emesso un segnale acustico e il vapore non uscirà più dall'ugello. Le pompe non funzioneranno se il serbatoio dell'acqua fredda è vuoto.*

Una volta che il LED di indicazione di riempimento dell'acqua fredda si accende, la caldaia rimarrà accesa per 30 minuti. Se il serbatoio dell'acqua fredda non viene riempito in questi 30 minuti e l'apparecchio è lasciato collegato alla corrente, la caldaia si spegnerà.

Svuotate sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda.

### Bottiglia del detergente vuota

Se il detergente non esce dall'ugello quando si preme l'apposito interruttore sul manico, riempite di nuovo la bottiglia di detergente

## Serbatoio di raccolta pieno (5)

*Svuotare sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda*

Il rumore del motore cambia suono e non c'è alcuna aspirazione dalla bocchetta

Spegnete la macchina e svuotate il serbatoio di raccolta. Sciacquatelo e pulitelo

## Riporre il tubo dopo l'uso

Al termine, rimuovere il tubo dalla parte anteriore della macchina e riporlo nel cestino/sacchetto fornito, una volta raffreddato.

## Precauzioni di sicurezza



### Avvertimento

**Quest'apparecchio dev'essere usato da personale istruito all'uso**

#### SI'

- Controllate che il cavo e la spina siano integri prima di collegare l'apparecchio alla corrente.
- Ponete i segnali di "Pulizia in corso" dove necessario
- Puntate l'ugello del vapore lontano dal vostro corpo durante l'uso
- Svuotate e pulite l'apparecchio dopo ogni uso

#### NO

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a persone, bambini o animali
- Non puntate l'ugello del vapore verso apparecchi elettronici
- Non utilizzare la macchina per pulire l'apparecchio stesso
- Non usate su velluto, satin o pelle
- Non lasciate la macchina senza sorveglianza

## Manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.



### Attenzione

Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità.



### Nota

Per escludere che la macchina possa mettersi inavvertitamente in funzione, prima degli interventi di manutenzione è necessario

- la macchina viene spenta,

## Manutenzione quotidiana

*Dev'essere svolta ogni giorno od ogni 8 ore di utilizzo.*

1. Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo
2. Lavate il tubo aspirando da un contenitore uno o due litri di acqua che andranno nel serbatoio di raccolta
3. Svuotate il serbatoio di raccolta, sciacquatelo e asciugatelo
4. Rimuovete il filtro della schiuma, lavatelo in acqua e riposizionatelo.
  - Fate attenzione a non danneggiare il filtro a maglia. Se si rompe, non utilizzate la macchina e sostituite subito le parti danneggiate
5. Sciacquate la bottiglia del detergente con acqua pulita
6. Pulire il corpo della macchina con un panno umido pulito
7. Lavare sempre gli accessori in acqua calda e sapone. (**NON IMMERGETE LA MACCHINA O IL TUBO IN ACQUA**)
8. Avvolgere il cavo di alimentazione prima di riporlo.

## Manutenzione settimanale

*Dev'essere svolta ogni settimana od ogni 50 ore di lavoro.*

Come per la manutenzione giornaliera, seguite i seguenti passaggi:

1. Controllate il cavo di alimentazione per qualunque segno di danneggiamento. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.
2. Controllate l'assemblaggio del tubo per qualunque segno di danno. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.
3. Controllate le ruote per assicurarvi che tutti i bulloni siano ben stretti.

## Servizio clienti

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina. Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

## Garanzia

Se questo apparecchio, o parte di esso, risulta difettoso a causa di fabbricazione o materiali difettosi, si prega di contattare il fornitore da cui è stato acquistato il quale potrà, a propria discrezione, riparare o sostituire lo stesso



gratuitamente per quanto riguarda manodopera e materiali, a condizione che:

- L'apparecchio sia stato installato ed utilizzato in accordo con le nostre istruzioni di utilizzo e manutenzione.
- Se l'apparecchio ha subito sostituzioni, manutenzioni, riparazioni, modifiche da persona non autorizzata, non ci riterremo responsabili sotto garanzia per ogni difetto che sia risultato di una manodopera difettosa.
- Non saremo responsabili secondo garanzia per ogni difetto dell'apparecchio che derivi dall'utilizzo di parti aggiuntive non fornite o raccomandate da noi.
  - Sono escluse dalla garanzia le parti che richiedono sostituzione dovuta alla normale usura, come i tubi, gli ugelli e gli accessori.

## Dati tecnici

Caldaia	
Wattaggio	3000 watts – (2000+1000)
Tipo	Ricoperto di polvere
Capacità	3.3 Litri
Riempimento continuo	Sì
Pressione del vapore	8 bar
Vapore alla sorgente	185°C >

Aspirapolvere	
Tipo	Integrale
Motore	850 watts
Livello di rumore	67 dB(A)

Elettrico	
Voltaggio	240V ~ Fase singola
Controllo per basso voltaggio	5V
Lunghezza del cavo di alimentazione	10m
Potenza di ingresso nominale	3000 watts
Livello di vibrazione mano-braccio	<2.5m/s

Capacità	
Caldaia	3.3 Litri
Serbatoio dell'acqua fredda	5 Litri (Riempimento facile)
Serbatoio di raccolta	12 Litri
Bottiglia di detergente	2.5 Litri (Riempimento facile)

## Accessori

No.	articolo.	Quantità
7523547	2.5 Tubo per vapore, detergente e aspirazione da un metro	X1
7523548	Tubi estensibili	X2
7523552	250mm Pulitore per i vetri	X1
7523553	Accessorio di aspirazione della tappezzeria	X1
7523549	Ugello per spazzole da pavimento da 300 mm	X1
7523550	Inserto per tergipavimento da 300 mm	X1
7523551	Inserto per tappeti da 300 mm	X1
	Utensile per nicchie	X1
7523556	Lancia per vapore corta	X1
7523557	Spazzola triangolare da 95 mm	X1
7523570	kit di servizio	X1
7523554	Spazzola per dettagli in Nylon	X5
7523555	Spazzola per dettagli in ottone	X5

## Dimensioni della macchina

Dimensioni	
Altezza	74cm
Altezza con impugnatura e cestino	97cm
Profondità	50cm
Profondità con impugnatura e cestino	70cm
Larghezza	45cm
Peso netto	39.5kg
Altezza imballo	80cm
Profondità imballo	81cm
Larghezza imballo	53cm
Peso lordo imballo	51.7kg

## Malfunzionamenti

Sintomo	Possibile causa	Azione richiesta
Non arriva corrente	Preso a muro difettosa o non collegata	Controllare il collegamento alla presa a muro e all'interruttore della presa. Prova un'altra presa a muro
	Interruttore di accensione/spegnimento non illuminato	Premere sulla posizione di accensione
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile con un fusibile da 13A approvato (solo macchine del Regno Unito)
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Non produce vapore	Controllo del vapore totalmente chiuso (senso orario)	Posizionate il controller a metà strada
	Caldaia non pronta	Attendere che la spia del vapore pronto (Steam Ready) sulla parte anteriore della macchina si illumini
	Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto (il segnale acustico e la spia "Riempire con acqua pulita" (Refill Clean Water) sono illuminati)	Versare ACQUA FREDDA PULITA nel serbatoio dell'acqua pulita. Il segnale acustico si interromperà. Attendere che la spia del vapore pronto (Steam Ready) si illumini.
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Niente vapore. Solo acqua	Caldaia non pronta	Attendere che la spia del vapore pronto (Steam Ready) sulla parte anteriore della macchina si illumini
	Caldaia in pressione ma non scalda (temperatura inferiore ai 110°)	Tenete aperto il pulsante del vapore per approssimativamente un minuto, anche se esce solo acqua. Questo causerà la riaccensione della caldaia.
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Il vapore fuoriesce dalla presa.	Anelli di tenuta rovinati	Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.
	Anelli di tenuta consumati	Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.
Basso potere aspirante	Rumore acuto del motore	Spegnete la macchina e svuotate il serbatoio di raccolta. Riempite il serbatoio di raccolta di acqua pulita fino al segno e riprendete il lavoro
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Non c'è detergente	Bottiglia del detergente vuota	Versate una soluzione di detergente diluito come da istruzioni del produttore nel serbatoio della soluzione.
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
CLD sul display	La macchina è congelata o la temperatura ambiente è inferiore a 3 °C	Collocare la macchina in un ambiente più caldo per un'ora, quindi riaccenderla. Se il problema persiste, chiamare l'assistenza
Pft sul display	Guasto caldaia/pompa	Chiamate l'assistenza

## Smaltimento



### Nota

La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali.

- Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

## NL Vertaling van de originele instructies voor gebruik

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

Waarschuwingen en informatieplaatjes op het apparaat geven aanwijzingen voor veilig gebruik. Behalve de verstrekte instructies dient u de wetgeving ter voorkoming van ongevallen in het land en op de plaats van gebruik in acht te nemen.

### Symbolen die in de veiligheidsinstructies en op het apparaat worden gebruikt



#### GEVAAR

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!



#### WAARSCHUWING

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!



#### VOORZICHTIG

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!



#### AANWIJZING

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!



- Niet aanraken! Oppervlak kan heet zijn



- Richt of spuit niet op mensen, dieren of elektrische apparaten

### Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften.....	43
Meer uitgebreide documenten.....	44
Transport en opslag.....	45
Stekkerdoos van het apparaat.....	45
Constructie.....	45
Bedieningsprocedure.....	46
Tijdens gebruik.....	47
Veiligheidsmaatregelen.....	48

Onderhoud.....	48
Klantenservice.....	48
Garantie.....	48
Technische gegevens.....	49
Accessoires.....	49
Afmetingen van de machine .....	49
Storingen.....	50
Ontmanteling.....	50

### Beoogd gebruik

Het apparaat is gefabriceerd en ontworpen om stoom te genereren.

Draag veiligheidsschoenen en -handschoenen en andere PBM's zoals gespecificeerd door de lokale regelgeving.

Het apparaat is geschikt voor commercieel gebruik bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Diversey aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Correct gebruik omvat eveneens de juiste bediening, service en reparatie zoals gespecificeerd door Diversey.



#### GEVAAR

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

### Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.

### Veiligheidsvoorschriften



#### GEVAAR

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.



#### GEVAAR

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis.

*Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.*



## GEVAAR

De machine mag niet gebruikt worden voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijk stof enz.) of brandbare vloeistoffen. Het filtersysteem houdt materialen van deze soort niet voldoende tegen.

*Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.*



## GEVAAR

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.

*De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.*



## GEVAAR

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.



## GEVAAR

Met behulp van deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.



## GEVAAR

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.



## GEVAAR

In geval van schade aan veiligheidsgelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!



## GEVAAR

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.



## GEVAAR

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld.



## GEVAAR

De machine mag niet op hellingen >2% worden gebruikt. Scherp sturen op hellingen kan de stabiliteit van de machine negatief beïnvloeden en is daarom verboden. Er bestaat gevaar voor ongevallen.



## GEVAAR

De machine mag uitsluitend worden gebruikt op een stevige, stabiele en voldoende dragende ondergrond.

*Bij niet-naleving bestaat gevaar voor ongevallen.*



## WAARSCHUWING

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.



## WAARSCHUWING

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.



## WAARSCHUWING

Er mogen alleen borsteleenheden (borstels, pads of vergelijkbaar) gebruikt worden die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere borstels kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.



## WAARSCHUWING

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.



## VOORZICHTIG

Schakel de zuigeenheid onmiddellijk uit indien er schuim of vloeistof uit de machine komt!



## AANWIJZING

Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.

### Meer uitgebreide documenten



## AANWIJZING

**Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.**

- eem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

## AANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing alsmede alle andere gebruiksaanwijzingen voor machines van TASKI kunt u vinden op de volgende website:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

### Transport en opslag

## GEVAAR

Zorg er vóór het transport voor dat alle kleppen goed aangebracht zijn en volledig vastgedraaid of vergrendeld zijn.

Alleen rechtop transporteren en gebruiken, niet kantelen of op zijn kant leggen.

Bescherm de eenheid tegen regen en vorst. Niet buiten bewaren of in de regen gebruiken.

## GEVAAR

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de spanning van de elektrische bron.

Het wordt aanbevolen om het apparaat aan te sluiten via een aardlekschakelaar met een beveiligingsswitch (max. 30 mA gedurende 30 ms).

Gebruik het door de fabrikant geleverde netsnoer en controleer regelmatig op schade. Als het snoer beschadigd raakt, neem dan contact op met Diversey voor vervanging (met onderdeelcode: 11RM00061 voor VK-stekker en 11RM00062 voor EU-stekker) alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

Inadequate verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Wanneer een verlengsnoer gebruikt wordt, moet dit geschikt zijn voor buitengebruik en moet de verbinding droog en minimaal 60 mm van de grond worden gehouden.

Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u onderdelen vervangt of het apparaat reinigt.

### Stekkerdoos van het apparaat

## VOORZICHTIG

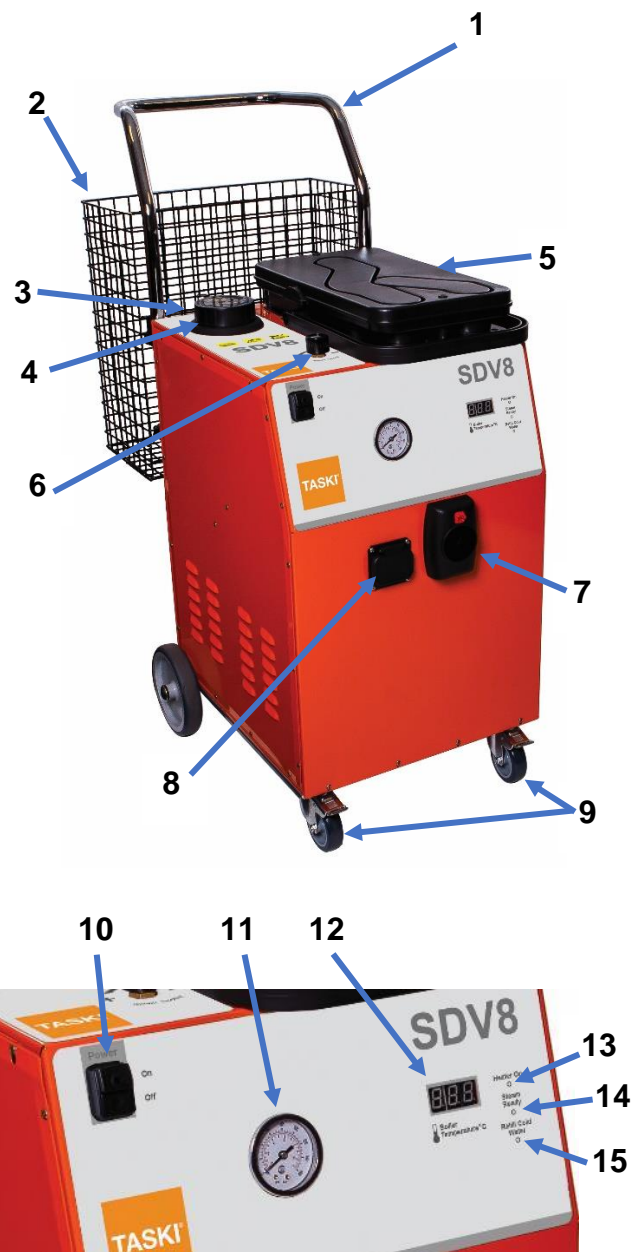
De stekkerdoos van het apparaat is uitsluitend ontworpen voor de doeleinden die in de gebruiksaanwijzing zijn omschreven. Het aansluiten van verschillende apparaten kan tot schade leiden.

Zet het apparaat uit voordat u de slang aansluit en gebruik alleen de slangen zoals gespecificeerd door de fabrikant.

In de unit van het apparaat zit een geïntegreerd overdrukventiel dat opengaat als de apparaatdruk

te hoog mocht worden. Deze komt vrij aan de onderkant van het apparaat. Als dit gebeurt, neem dan contact op met uw leverancier of Diversey voor reparatie of informatie. Als vloeistof of schuim uit het apparaat ontsnapt, zet het dan onmiddellijk uit en neem direct contact op met de distributeur of Diversey.

### Constructie



- 1 Handvat
- 2 Accessoire mand
- 3 Verbindingspunt voor fles met wasmiddel
- 4 Tank voor koud water
- 5 Vergaartank
- 6 Variabele stoomregeling
- 7 Aansluiting vacuümslang
- 8 Aansluiting stoomslang
- 9 Geremde zwenkwielen (voorkant)
- 10 Aan/ uit-schakelaar

- 11 Drukmeter
- 12 LED temperatuurweergave
- 13 LED verwarmers aan
- 14 LED stoom klaar
- 15 LED koud water bijvullen

## Bedieningsprocedure

Vul de watertank (4) alleen met schoon en koud water.



*Als ander water dan schoon en koud water in de watertank wordt geplaatst, zal de garantie van de fabrikant ongeldig raken.*

Verbindt de fles voor wasmiddelen met het verbindingpunt voor wasmiddelen (3) op de machine.



Vul de fles voor wasmiddelen met een door goedgekeurd wasmiddel.



*Als de slang beschadigd raakt, moet de hele slang worden vervangen. Probeer deze taak niet zelf uit te voeren, maar neem contact op met een door Diversey goedgekeurde leverancier voor vervanging.*

Sluit de stoomslang aan op de voorkant van het apparaat (8)



Zorg ervoor dat deze helemaal naar binnen is geduwd en dat de pen op de klep in het gat in de slang klikt.



*Zorg ervoor dat de stoomslang er niet kan worden uitgetrokken.*

### BELANGRIJK

- Voor het aansluiten dient u de "O"-ringen op de stoompin in te vetten.
- Om de stoomslang te verwijderen, tilt u de flap omhoog en trekt u aan de slang.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een stopcontact met 240 Volt.

### BELANGRIJK

- Controleer vóór elk gebruik de stroomkabel. Als de kabel op een willekeurig moment beschadigd raakt, moet de gehele kabel door een door Diversey goedgekeurde distributeur worden vervangen.
- Raak de stroomkabel of stekker nooit met natte handen aan
- Koppel het apparaat altijd los als u het niet gebruikt of als u:
  - o Het apparaat reinigt
  - o Eventuele onderhoudswerkzaamheden uitvoert



## WAARSCHUWING

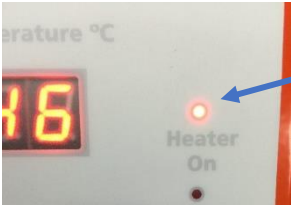
*Een niet-goedgekeurd wasmiddel kan schadelijk of gevaarlijk zijn voor het apparaat of de gebruiker van het apparaat. Dit kan onherstelbare schade aan afdichtingen veroorzaken en maakt de garantie van de fabrikant ongeldig. Gebruikte wasmiddelen mogen niet bijtend zijn en moeten veilig kunnen worden gebruikt met stoom. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het wasmiddel.*

Verbind de vacuümslang op de voorkant van de machine (7) en zorg dat het op zijn plaats vast komt te zitten. Om de vacuümslang van de mof te verwijderen, schuift u de rode knop omhoog terwijl u tegelijkertijd de slang uittrekt.

Zet de aan/ uit-schakelaar (10) in de stand ON (AAN).

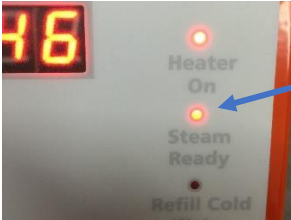


Het LED-lampje Verwarmer aan (13) gaat branden.



*Laat de boiler gedurende ongeveer 10 minuten het water verwarmen*

Als het lampje van de LED Stoom klaar (14) brandt, is de machine klaar voor gebruik.



De besturingselementen van het hendel zijn nu actief.



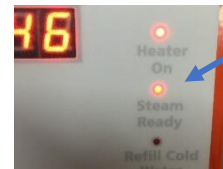
- De rode trekker op het hendel van de slang geeft stoom vrij wanneer deze wordt ingedrukt.
- De rode knop op de zijkant van het hendel vergrendelt de stoomtrekker in de positie Uit.
- Door op de linker schakelaar op het hendel te drukken, wordt het vacuüm ingeschakeld
- Door op de rechter drukknop boven op het hendel te drukken wordt de pomp voor het wasmiddel geactiveerd. Houd deze knop zolang als u nodig hebt, ingedrukt om het wasmiddel te distribueren. Door de knop los te laten wordt de distributie van het wasmiddel gestopt.



**GEVAAR**

**Wanneer de machine niet in gebruik is, moet deze in de uit-stand worden vergrendeld**

Richt in een geschikte container om overtollig water/ lucht te laten ontsnappen.



*Laat de temperatuur opnieuw stijgen en het lampje voor stoom klaar gaat weer branden (14)*

De stoomoutput kan worden aangepast met behulp van de variabele stoomregeling (6)

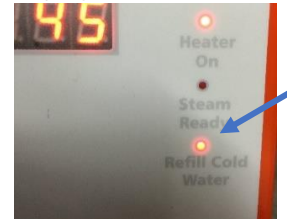
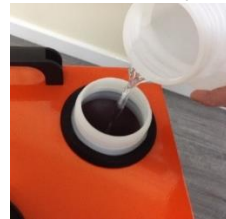
Kies en monteer het benodigde accessoire op de slanghendel.

*Let er bij het wisselen van accessoires op dat ze erg heet zijn!!*

## Tijdens gebruik

### Koud-watertank leeg (4)

Vul de koudwatertank (4) bij als de LED voor koud water bijvullen (15) brandt.



*Er klinkt een zoemer en de stoom komt niet meer uit het mondstuk als de stoomswitch op het handvat wordt ingedrukt.*

*De pompen werken niet als de koudwatertank leeg is.*

Zodra het lampje van de LED Koud water bijvullen brand, blijft de boiler gedurende 30 minuten aan. Als de koud-watertank niet binnen 30 minuten wordt bijgevuld en de machine blijft aanstaan, wordt de boiler uitgeschakeld.

Elke keer als u de koud-watertank bijvult, dient u de vergaartank te ledigen.

### Fles voor wasmiddel leeg

Als het wasmiddel niet uit het mondstuk komt terwijl u op het hendel op de knop voor wasmiddel drukt, dient u de fles voor wasmiddel bij te vullen

### Vergaartank vol (5)

*Elke keer als u de koud-watertank bijvult, dient u de vergaartank te ledigen*

Het geluid van de motor verandert en het mondstuk zuigt niet

Schakel de machine uit, ledig de vergaartank en spoel deze schoon

### De slang bewaren na gebruik

Eenmaal klaar, verwijdert u de slang van de voorkant van het apparaat en bergt u die op in de meegeleverde mand/zak, zodra die is afgekoeld.

## Veiligheidsmaatregelen



### WAARSCHUWING

**Deze machine mag alleen door getrainde operators worden gebruikt**

#### U MOET

- Controleer of de kabel en stekker veilig en intact zijn voordat u de machine op de netvoeding aansluit.
- Plaats waar nodig markeringen dat er wordt gereinigd
- Richt tijdens het gebruik het stoommondstuk van uw lichaam af
- Na elk gebruik de machine ledigen en reinigen

#### NIET

- de machine in de buurt van mensen, kinderen of dieren gebruiken
- stoom op elektrische apparatuur richten
- de machine gebruiken om de machine te reinigen
- Niet op fluweel, satijn of leer gebruiken
- de machine zonder toezicht laten

## Onderhoud

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.



### VOORZICHTIG

Gebruik alleen TASKI originele onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten.



### AANWIJZING

Om onbedoelde machinefuncties uit te sluiten, moet altijd voor begin van onderhoudswerkzaamheden

- de machine worden uitgeschakeld,

### Dagelijks onderhoud

*Elke dag of elke 8 bedrijfsuren uit te voeren.*

1. Vet de "O"-ringen op de stoompin op de stoomslang in
2. Was de slang uit door één of twee liter water van een bad in de vergaartank te zuigen
3. Ledig de vergaartank, spoel en droog deze af

4. Verwijder de schuimfilter, was deze in water en plaats het terug.
  - Zorg dat u niet het gaas van de filter beschadigt. Als het verscheurt, mag u de machine niet gebruiken en moet de beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen
5. Spoel de fles voor wasmiddel met schoon water uit
6. Veeg de behuizing van het apparaat af met een schone, vochtige doek
7. Was de accessoires altijd in een warm sopje. **(DE MACHINE OF SLANG NIET IN WATER ONDERDOMPELEN)**
8. Rol de stroomkabel op voordat u hem opbergt.

### Wekelijks onderhoud

*Elke week of elke 50 bedrijfsuren uit te voeren.*

Net als het dagelijkse onderhoud, plus het volgende:

1. Inspecteer de stroomkabel op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.
2. Inspecteer de slangensamenstelling op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd.
3. Inspecteer de zwenkwielen om te verzekeren dat alle bouten volledig zijn vast gedraaid.

## Klantenservice

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer. Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

## Garantie

Als dit apparaat of onderdelen daarvan defect blijken te zijn vanwege een gebrekkige afwerking of materialen. Neem contact op met de leverancier bij wie u het apparaat gekocht heeft, en repareer of vervang deze naar hun keuze voor gratis arbeid en materiaal, op voorwaarde dat:

- het apparaat moet in overeenkomst met onze bedienings- en onderhoudsinstructies zijn geïnstalleerd en gebruikt.



- Als het apparaat service, onderhoud, reparatie of modificaties heeft ondergaan, uit elkaar is gehaald of gesaboteerd is door enig persoon die niet door ons is bevoegd, kunnen wij onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing die van hun foutieve werkzaamheden is ontstaan.
- Wij kunnen onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing bij het apparaat dat voort komt uit gebruik van reserveonderdelen die niet door ons zijn geleverd of aanbevolen.
- Van deze garantie worden onderdelen, zoals slangen, mondstukken en hulpstukken, uitgesloten die moeten worden vervangen wegens normale slijtage.

## Technische gegevens

Boiler	
Wattage	3000 watts – (2000+1000)
Type	Gemoffeld
Capaciteit	3.3 liters
Doorgaand vullen	Ja
Stoomdruk	8 bar
Stoom bij bron	185°C >

Vacuüm	
Type	integraal
Motor	850 watts
Geluidsniveau	67 dB(A)

Elektrisch	
Spanning	240V ~ Enkele fase
Laagspanningscontrole	5V
Lengte stroomkabel	10m
Nominaal ingangsvermogen	3000 watts
Trillingsniveau hand-arm	<2.5m/s

Capaciteiten	
Boiler	3.3 liters
Tank voor koud water	5 liters (Eenvoudig vullen)
Vergaartank	12 liters
Fles voor wasmiddel	2.5 liters (Eenvoudig vullen)

## Accessoires

No.	Artikel.	Hoeveelheid
7523547	2.5 meter stoom-, wasmiddel- en vacuümslang	X1
7523548	Verlengstukken	X2
7523552	250mm Ramenwasser	X1
7523553	Bekledingszuiger	X1
7523549	300 mm Vloerborstel mondstuk	X1
7523550	300 mm Inzetstuk voor raamwisser	X1
7523551	300 mm Inzetstuk voor tapijten	X1
	Hulpstuk voor spleten	X1
7523556	Korte stoomlans	X1
7523557	Driehoekborstel van 95 mm	X1
7523570	Servicekit	X1
7523554	Nylon detailborstel	X5
7523555	Messing detailborstel	X5

## Afmetingen van de machine

Afmetingen	
Hoogte	74cm
Hoogte met handvat en mand	97cm
Diepte	50cm
Diepte met handvat en mand	70cm
Breedte	45cm
Nettogewicht	39.5kg
Verpakking hoogte	80cm
Verpakking diepte	81cm
Verpakking breedte	53cm
Brutogewicht verpakking	51.7kg

## Storingen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Actie vereist
Geen stroom	Defect stopcontact of niet aangesloten	Controleer aansluiting op stopcontact en stopcontactschakelaar. Probeer een ander stopcontact
	Aan/ uit-schakelaar licht niet op	Druk op de Aan-stand
	Zekering verbrand	Vervang de zekering door een goedgekeurde 13A-zekering (alleen in het VK).
	Onbekend	Bel voor service
Geen stoom	Besturingselement van stoom volledig rechtsom neerwaarts gedraaid	Draai het besturingselement half om
	Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje Steam Ready (Stoom is klaar) aan de voorkant van het apparaat gaat branden
	De tank voor schoon water is bijna leeg (pieptoon & het lampje voor Refill Clean Water (Vul schoon water bij) brandt)	Giet SCHOON KOUD WATER in de schoonwatertank. Het piepen stopt. Wacht tot het lampje Steam Ready (Stoom is klaar) gaat branden.
	Onbekend	Bel voor service
Geen stoom, alleen water	Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje Steam Ready (Stoom is klaar) aan de voorkant van het apparaat gaat branden
	Boiler onder druk en verwarmt niet (temperatuur minder dan 110°C)	Houd stoomschakelaar gedurende één minuut aan, zelfs als er alleen maar water uit komt. Hierdoor zal de verwarmer weer worden ingeschakeld.
	Onbekend	Bel voor service
Van de mof op de voorkant lekt stoom	"O"-ringen zijn gesplitst	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
	"O"-ringen zijn versleten	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
Vacuümkracht laag	Hoog gierend motorgeluid	Schakel de machine uit, ledig de vergaartank. Vul de vergaartank tot de markering met schoon water en ga door met werken
	Onbekend	Bel voor service
Geen wasmiddel	Fles voor wasmiddel leeg	Giet verdund wasmiddel volgens de instructies van de fabrikant in de tank voor het wasmiddel.
	Onbekend	Bel voor service
CLD op display	Apparaat is bevroren of omgevingstemperatuur is lager dan 3°C	Zet het apparaat een uur in een warmere omgeving en zet het apparaat vervolgens weer aan. Als het probleem aanhoudt, bel dan voor onderhoud.
Pft op display	Storing ketel/ pomp	Bel voor service

## Ontmanteling



### AANWIJZING

De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

## PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zawsze przeczytać instrukcję obsługi i instrukcje bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej skorzystać w dowolnym momencie.

Ostrzeżenia i tabliczki informacyjne na maszynie zawierają wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi.

Oprócz podanych instrukcji należy przestrzegać wszelkich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom w kraju / miejscu użytkowania.

### Symbole stosowane w instrukcji bezpieczeństwa i na maszynie



#### Niebezpieczeństwo

Ten znak oznacza ważną informację. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować zagrożenie dla ludzi i / lub poważne szkody materialne!



#### Ostrzeżenie

Ten znak oznacza ważną informację. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zagrożenie dla ludzi, wadliwe działanie i szkody materialne!



#### OSTROŻNIE

Ten znak oznacza ważną informację. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować usterki i szkody materialne!



#### WSKAZÓWKA

Ten znak oznacza ważne informacje dotyczące efektywnego użytkownika produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować usterki!



- Nie dotykać, powierzchnia może być gorąca



- Nie kieruj ani nie rozpylaj na ludzi, zwierzęta ani urządzenia elektryczne

### Spis treści

Instrukcje bezpieczeństwa.....	51
Dalsze informacje.....	52
Transport i przechowywanie.....	53

Gniazdo urządzenia.....	53
Układ strukturalny.....	53
Procedury operacyjne.....	54
Podczas użytkowania.....	55
Środki ostrożności .....	56
Konserwacje.....	56
Centrum Obsługi.....	56
Gwarancja.....	56
Dane techniczne.....	57
Akcesoria.....	57
Wymiary maszyny.....	57
Awarie.....	58
Utylizacja.....	58

### Przeznaczenie

Maszyna została wyprodukowana i zaprojektowana do wytwarzania pary.

Należy nosić obuwie ochronne i rękawice oraz inne środki ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z lokalnymi przepisami.

Urządzenie nadaje się do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Firma Diversey nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z takiego użytkownika. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Właściwe użytkowanie obejmuje również prawidłowe działanie, serwis i naprawy określone przez firmę Diversey.



#### Niebezpieczeństwo

Zmiany w maszynie, które nie zostały autoryzowane przez firmę Diversey, doprowadzą do wygaśnięcia znaków bezpieczeństwa i zgodności CE. Używanie maszyny do celów innych niż zamierzone może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie maszyny i środowisko pracy. Takie przypadki zwykle skutkują wygaśnięciem gwarancji i ewentualnych roszczeń gwarancyjnych.

### Instrukcje bezpieczeństwa

Ze względu na swoją konstrukcję i budowę maszyny TASKI spełniają odpowiednie zasadnicze wymagania zdrowia i bezpieczeństwa dyrektyw WE; dlatego posiadają znak CE.

### Instrukcje bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Z maszyny mogą korzystać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone w zakresie jej obsługi

lub które przedstawiły dowody swoich umiejętności w zakresie obsługi maszyny i które są wyraźnie upoważnione do korzystania z nich.

### Niebezpieczeństwo

Z urządzenia nie mogą korzystać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, w tym dzieci lub osoby bez doświadczenia lub wiedzy.

*Dzieci należy nadzorować, upewniając się, że nie bawią się urządzeniem.*

### Niebezpieczeństwo

Nie używaj urządzenia do odkurzania toksycznych, szkodliwych, żrących lub drażniących substancji (np. niebezpiecznego pyłu itp.) lub łatwopalnych cieczy. System filtrów nie filtruje odpowiednio tego rodzaju substancji.

*Nie można wykluczyć możliwego wpływu na zdrowie użytkownika lub osób trzecich.*

### Niebezpieczeństwo

Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których są przechowywane lub przetwarzane substancje wybuchowe lub łatwopalne (np. gaz, rozpuszczalniki, paliwo do ogrzewania, kurz itp.).  
*Substancje te mogą zapalić się poprzez elektryczne lub mechaniczne elementy maszyny.*

### Niebezpieczeństwo

Zwróć uwagę na sytuację w okolicy, a także osoby trzecie i dzieci! Ważne jest, aby w pobliżu martwych punktów, w szczególności drzwi lub zakrętów, zmniejszyć prędkość.

### Niebezpieczeństwo

Nie transportuj innych osób i przedmiotów za pomocą tego urządzenia.

### Niebezpieczeństwo

W przypadku nieprawidłowego działania lub usterki, kolizji lub przewrócenia się, maszyna musi zostać sprawdzona przez autoryzowanego eksperta przed ponownym uruchomieniem. To samo dotyczy sytuacji, gdy urządzenie pozostawiono na zewnątrz, zanurzone w wodzie lub poddano wilgoci.

### Niebezpieczeństwo

Maszynę należy natychmiast zatrzymać w przypadku uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak przewody zasilające lub osłony umożliwiające dostęp do części pod napięciem.

### Niebezpieczeństwo

Nie wolno zatrzymywać, parkować ani przechowywać maszyny na zboczach.

### Niebezpieczeństwo

Maszynę należy wyłączyć przy wszelkich pracach wykonywanych przy niej..

### Niebezpieczeństwo

Nie wolno używać maszyny na zboczach > 2%. Ostre pokonywanie zakrętów na zboczach może mieć wpływ na stabilność maszyny i dlatego jest to zabronione. Niebezpieczeństwo wypadku.

### Niebezpieczeństwo

Maszynę można użytkować wyłącznie na stałej, stabilnej i wystarczająco nośnej powierzchni.  
*W przypadku nieprzestrzegania zasad istnieje ryzyko wypadku.*

### Ostrzeżenie

Operuj i przechowuj urządzenie w suchym i pozbawionym pyłu otoczeniu, w temperaturach od 10°C / 50°F do 35°C / 95°F.

### Ostrzeżenie

Tylko autoryzowani eksperci, którzy znają wszystkie instrukcje bezpieczeństwa dotyczące tej maszyny, mogą naprawiać mechaniczne lub elektryczne jej części.

### Ostrzeżenie

Można używać tylko narzędzi (szczotek, dysz itp.), które są wyszczególnione w niniejszej instrukcji użytkowania pod akcesoriami lub które zostały zalecane przez konsultanta TASKI. Wszelkie inne szczotki mogą zagrozić bezpieczeństwu i funkcjom maszyny.

### Ostrzeżenie

Należy konsekwentnie przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony osobistej i zapobiegania wypadkom, a także instrukcji producenta dotyczących stosowania roztworów czyszczących.

### Ostrzeżenie

W przypadku wycieku wody z urządzenia należy je natychmiast wyłączyć.

### WSKAZÓWKA

aszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego, przed jej pozostawieniem, przechowuj urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu.

#### Dalsze informacje

### WSKAZÓWKA

**Schemat elektryczny tej maszyny znajduje się na liście części zamiennych.**

- Skontaktuj się z obsługą klienta w celu uzyskania dalszych informacji.



## WSKAZÓWKA

Te instrukcje obsługi, a także wszystkie instrukcje obsługi maszyn TASKI są dostępne na następującej stronie internetowej:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Transport i przechowywanie



### Niebezpieczeństwo

Przed transportem upewnij się, że wszystkie pokrywy są założone i całkowicie dokręcone lub zablokowane.

Transportuj i używaj tylko w pozycji pionowej, nie przechylaj się ani nie kładź na boku.

Chroń urządzenie przed deszczem i mrozem. Nie przechowuj na zewnątrz ani nie używaj w deszczu.



### Niebezpieczeństwo

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać napięciu źródła elektrycznego. Zaleca się, aby urządzenie było podłączone przez wyłącznik różnicowoprądowy z wyłącznikiem nadmiarowym (maks. 30 mA przez 30 ms). Użyj kabla sieciowego dostarczonego przez producenta i regularnie sprawdzaj, czy nie jest on uszkodzony. Jeśli przewód zostanie uszkodzony, skontaktuj się z firmą Diversey w celu jego wymiany (używając kodu części: 11RM00061 dla wtyczki brytyjskiej i 11RM00062 dla wtyczki na terenie UE) przed ponownym użyciem urządzenia.

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeśli używany jest przedłużacz, powinien on być odpowiedni do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być utrzymywane w stanie suchym i nad ziemią co najmniej 60 mm. Wyłącz i wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania podczas wymiany części lub czyszczenia urządzenia.

## Gniazdo urządzenia



### Ostrzeżenie

Gniazdo urządzenia jest przeznaczone wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi.

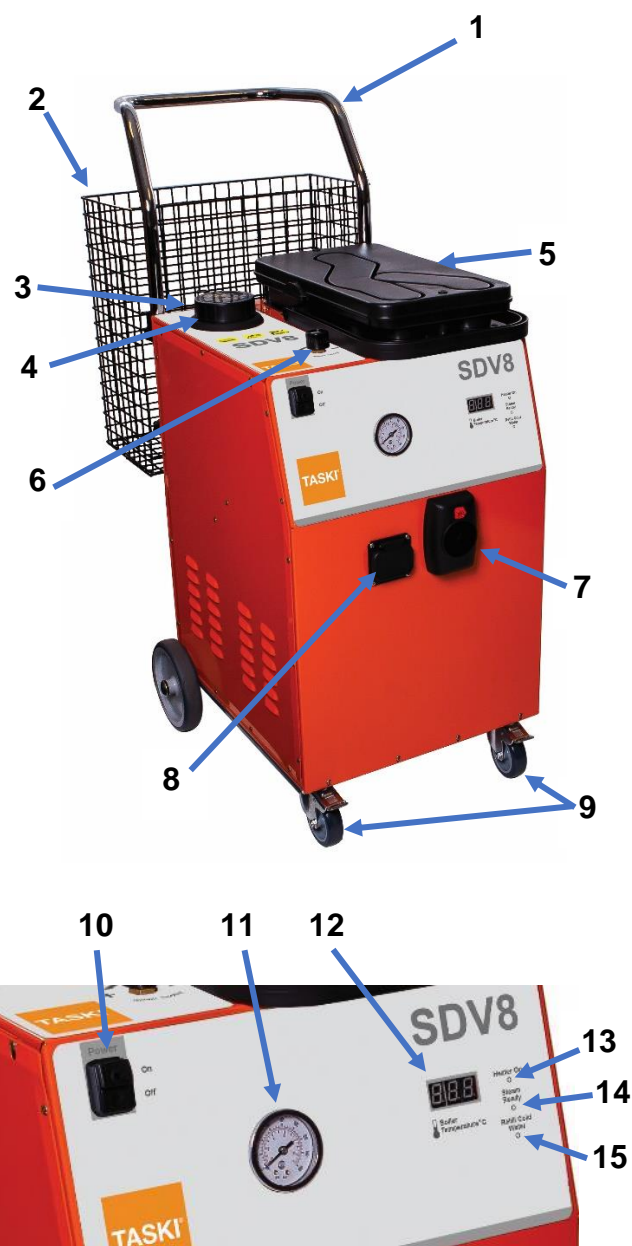
Podłączenie różnych urządzeń może spowodować uszkodzenie.

Przed podłączeniem węża należy wyłączyć maszynę i używać wyłącznie węży określonych przez producenta.

Maszyna ma wbudowany zawór zwalniający ciśnienie, który otworzy się, jeśli ciśnienie maszyny będzie zbyt wysokie. Spowoduje to zwolnienie z dolnej części urządzenia. Jeśli tak

się stanie, skontaktuj się z dostawcą lub firmą Diversey w celu naprawy lub informacji. Jeśli płyn lub piana wydostanie się z urządzenia, natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się bezpośrednio z dystrybutorem lub firmą Diversey.

## Układ strukturalny



- 1 Uchwyt
- 2 Kosz na akcesoria
- 3 Punkt podłączenia detergentu
- 4 Zbiornik dla wody zimnej
- 5 Zbiornik zbiorczy
- 6 Zmienna kontrola pary
- 7 Gniazdo węża próżniowego
- 8 Gniazdo węża parowego
- 9 Kółka z hamulcem
- 10 Włącznik / wyłącznik zasilania
- 11 Manometr
- 12 Diodowy wyświetlacz temperatury
- 13 Dioda LED włączonego grzejnika

- 14 Dioda LED gotowej pary
- 15 Dioda LED uzupełnienia zimnej wody

## Procedury operacyjne

Napełnij zbiornik zimnej wody (4) tylko czystą zimną wodą.



*Cokolwiek innego niż czysta, zimna woda zastosowana w zbiorniku wody spowoduje utratę gwarancji producenta.*

Podłącz butelkę z detergentem do punktu podłączenia detergentu (3) w urządzeniu.



Napełnij butelkę detergentu zatwierdzonym detergentem.



### Ostrzeżenie

*Niezatwierdzony detergent może być szkodliwy lub niebezpieczny dla urządzenia lub operatora używającego urządzenia. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie uszczelek i spowoduje utratę gwarancji producenta. Każdy użyty detergent musi być niezrący i bezpieczny w użyciu z parą wodną. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem detergentu.*

Podłącz wąż próżniowy z przodu urządzenia (7), upewniając się, że wszedł na swoje miejsce. Aby zwolnić wąż próżniowy z gniazda, przesun czerwony przycisk w górę, jednocześnie wyciągając wąż.



*Jeśli wąż ulegnie uszkodzeniu, należy wymienić cały wąż. Nie podejmuj się tego samodzielnie, skontaktuj się z autoryzowanym dostawcą Diversey w celu wymiany.*

Podłącz Wąż parowy z przodu urządzenia (8)



Upewniając się, że jest on wepchnięty do końca, a kołek kłapy blokuje się w otworze węża.



*Sprawdź, czy nie można wyciągnąć węża parowego*

### WAŻNE

- *asmarować pierścienie „O” na sworzniu pary przed podłączeniem.*
- *Aby zwolnić wąż parowy, unieś kłapkę i pociągnij.*
- *Podłącz kabel zasilający do źródła zasilania o napięciu 240 woltów.*

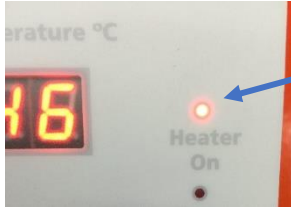
### WAŻNE

- *Sprawdź kabel elektryczny przed każdym użyciem. Jeśli kabel zostanie uszkodzony w dowolnym momencie, cały kabel musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora firmy Diversey.*
- *Nigdy nie dotykaj kabla zasilania ani wtyczki mokrymi rękami*
- *Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, gdy:*
  - o *urządzenie jest czyszczone*
  - o *przeprowadzane są wszelkie prace konserwacyjne*

Ustaw włącznik / wyłącznik (10) w pozycji ON.

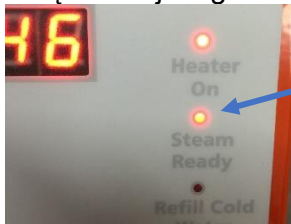


Dioda LED podgrzewacza (13) zacznie świecić.



*Pozostaw grzejnik na około 10 minut, aby podgrzał on wodę*

Gdy zaświeci się Dioda LED gotowości pary (14), urządzenie jest gotowe do użycia.



Elementy sterujące uchwytem są teraz aktywne.



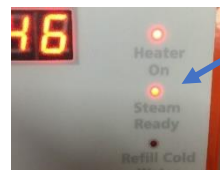
- Czerwony spust na uchwycie węża uwalnia parę po naciśnięciu.
- Czerwony przycisk z boku uchwytu zablokuje spust pary w pozycji wyłączonej.
- Naciśnięcie lewego przełącznika na górze uchwytu aktywuje odkurzanie
- Naciśnięcie prawego przycisku chwilowego znajdującego się w górnej części uchwytu uruchomi pompę detergentu. Przytrzymaj przełącznik tak długo, jak chcesz dozować detergent. Zwolnienie przełącznika spowoduje zatrzymanie dopływu detergentu.



## Niebezpieczeństwo

**Ilekoć maszyna nie jest używana, należy ją zablokować w pozycji wyłączonej**

Bezpośrednio do odpowiedniego pojemnika, aby umożliwić ujście nadmiaru wody / powietrza.



*Pozwól, aby temperatura wzrosła, a kontrolka gotowości pary zaświeci się ponownie (14)*

Wydajność pary można regulować za pomocą regulatora pary (6)

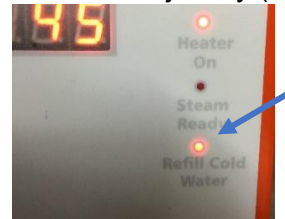
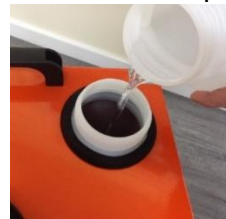
Wybierz i dopasuj wymagane akcesorium do uchwytu węża.

*Zmieniając akcesoria podczas użytkowania, pamiętaj, że będą one gorące!!*

## Podczas użytkowania

### Zbiornik na zimną wodę pusty (4)

Uzupełnij zbiornik zimnej wody (4), gdy świeci się dioda LED uzupełniania zimnej wody (15).



*Rozlegnie się dźwięk, a para nie będzie wydobywać się z dyszy po naciśnięciu przełącznika pary na uchwycie.*

*Pompy nie będą działać, gdy zbiornik zimnej wody będzie pusty.*

Po zaświeceniu diody LED uzupełniania zimnej wody grzałka kotła pozostanie włączona przez 30 minut. Jeśli zbiornik zimnej wody nie zostanie ponownie napełniony w ciągu 30 minut, a urządzenie pozostanie włączone, grzejnik wyłączy się.

Zawsze opróżniaj zbiornik zbierający (5) za każdym razem, gdy zbiornik zimnej wody jest napełniany.

### Pusta butelka detergentu

Jeśli detergent nie wydostaje się z dyszy po naciśnięciu przełącznika detergentu na uchwycie, napełnij butelkę detergentu

### Pełny zbiornik zbiorczy (5)

*Zawsze opróżniaj zbiornik zbierający za każdym razem, gdy zbiornik zimnej wody jest napełniany*

Skok hałasu silnika zmienia się i nie ma ssania na dyszy

Wyłącz maszynę, opróżnij zbiornik i wypłucz go

### Przechowywanie węża po użyciu

Po zakończeniu wyjmij wąż z przodu urządzenia i po schłodzeniu przechowuj w dostarczonym koszu / torbi.

## Środki ostrożności



### Ostrzeżenie

**Z tego urządzenia mogą korzystać wyłącznie przeszkoleni pracownicy**

#### Należy wykonać

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy kabel i wtyczka są bezpieczne i nienaruszone.
- W razie potrzeby umieść znaki postępu czyszczenia
- Podczas użytkowania skieruj dyszę parową w kierunku przeciwnym do ciała
- Opróżnij i wyczyść maszynę po każdym użyciu

#### Nie należy wykonywać

- Nie należy używać maszyny w pobliżu ludzi, dzieci lub zwierząt
- Nie należy kierować parę na urządzenia elektryczne
- Nie należy używać urządzenia do wyczyszczenia urządzenia
- Nie stosować na tkaninach: aksamit, satyna lub skóra
- Nie należy pozostawiać urządzenie bez nadzoru

## Konserwacje

Konserwacja maszyny jest warunkiem nienagannej pracy i długiej żywotności.



### Ostrzeżenie

Używaj tylko oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności wygasają.



### WSKAZÓWKA

Aby wykluczyć niezamierzone funkcje maszyny, przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy zawsze wykonać następujące czynności

- maszyna musi być wyłączona,

#### Codzienna konserwacja

*Przeprowadzana codziennie lub co 8 godzin pracy.*

1. Nasmaruj pierścienie „O” na sworzniu pary w wężu pary

2. Umyj wąż, zasysając jeden lub dwa litry wody ze zbiornika do zbiornika
3. Opróżnij zbiornik zbiorczy, opłucz i wytrzyj
4. Wyjmij filtr piankowy, umyj w wodzie i załóż ponownie.
  - Uważaj, aby nie uszkodzić siatki filtra. W przypadku rozdarcia nie należy korzystać z urządzenia i natychmiast wymienić uszkodzone części
5. Opłucz butelkę z detergentem czystą wodą
6. Wytrzyj obudowę urządzenia czystą wilgotną ściereczką
7. Zawsze myj akcesoria w gorącej wodzie z mydłem. (**Nie zanurzaj urządzenia ani węża w wodzie**)
8. Zwiń kabel sieciowy przed schowaniem.

#### Cotygodniowa konserwacja

*Przeprowadzana co tydzień lub co 50 godzin pracy.*

Co do codziennej konserwacji oraz:

1. Sprawdź kabel zasilający, czy nie ma oznak uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia nie naprawiaj, skontaktuj się z dostawcą tego produktu. Nie używaj, dopóki urządzenie nie zostanie.
2. Sprawdź zespół węża pod kątem oznak uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia nie naprawiaj, skontaktuj się z dostawcą tego produktu. Nie używaj, dopóki urządzenie nie zostanie naprawione.
3. Sprawdź rolki, aby upewnić się, że wszystkie śruby zabezpieczające są całkowicie dokręcone.

## Centrum Obsługi

Proszę zawsze podawać typ i numer maszyny za każdym razem, gdy kontaktujesz się z nami w celu złożenia zamówienia lub w przypadku awarii. Wymagane dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Adres najbliższego partnera serwisowego TASKI znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji użytkownika.

## Gwarancja

Jeżeli okaże się, że to urządzenie lub dowolne jego części są wadliwe z powodu wadliwego wykonania lub materiałów. Skontaktuj się z dostawcą, od którego kupiłeś, i według własnego uznania napraw lub wymień go bezpłatnie na robocizną i materiały, pod warunkiem, że:

- Urządzenie zostało zainstalowane i użytkowane zgodnie z naszymi instrukcjami obsługi i serwisowania.
- Jeśli urządzenie było serwisowane, konserwowane, naprawiane,



modyfikowane rozbierane lub manipulowano w nim przez osoby nieupoważnione przez nas, wówczas nie będziemy ponosić odpowiedzialności z tytułu niniejszej gwarancji za jakiegokolwiek wady wynikające z jego wadliwego wykonania.

- Nie ponosimy odpowiedzialności z tytułu niniejszej gwarancji za jakiegokolwiek wady urządzenia wynikające z użycia części zamiennych, które nie zostały dostarczone i nie są przez nas zalecane.
- Wyłączone z tej gwarancji są części wymagające wymiany z powodu normalnego zużycia, takie jak węże, dysze i akcesoria.

## Dane techniczne

Boiler	
Grzejnik	3000 waty– (2000+1000)
Typ	Malowana proszkowo
Pojemność	3.3 Litry
Ciągłe napełnianie	Tak
Ciśnienie pary	8 bar
Para u źródła	185°C >

Odkurzacze	
Typ	Integralny
Motor/Silnik	850 waty
Poziomy hałas	67 dB(A)

Elektryczność	
Napięcie	240V ~ jednofazowy
Kontrola niskiego napięcia	5V
Długość kabla zasilającego	10m
Nominalna moc wejściowa	3000 waty
Poziom wibracji ręka-ramię	<2.5m/s

Pojemność	
Grzejnik	3.3 Litry
Zbiornik dla wody zimnej	5 Litry (łatwe do napełnienia)
Zbiornik zbiorczy	12 Litry
Butelka z detergentem	2.5 Litry (łatwe do napełnienia)

## Akcesoria

No.	Pozycja.	Ilość
7523547	Wąż do pary, odkurzacza i detergentu 2,5 m	X1
7523548	Przedłużacz	X2
7523552	Podkładka szklana 250 mm	X1
7523553	Narzędzie do odsysania tapicerki	X1
7523549	Dysza szczotki podłogowej 300 mm	X1
7523550	Wkładka ściągaczki 300 mm	X1
7523551	Wkładka dywanowa 300 mm	X1
	Narzędzie szczelinowe	X1
7523556	Krótką lanca parowa	X1
7523557	Trójkątna szczotka 95 mm	X1
7523570	Zestaw serwisowy	X1
7523554	Szczotka nylonowa	X5
7523555	Szczotka z mosiądzu	X5

## Wymiary maszyny

Wymiary	
Długość	74cm
Wysokość z rączką i koszem	97cm
Głębokość	50cm
Głębokość z uchwytem i koszem	70cm
Szerokość	45cm
Waga netto	39.5kg
Wysokość opakowania	80cm
Głębokość pakowania	81cm
Szerokość opakowania	53cm
Waga brutto opakowania	51.7kg

## Awarie

Objawy	Możliwe przyczyny	Wymagane działania
<b>Brak mocy</b>	Wadliwe gniazdko ściennie lub niepodłączone	Sprawdź połączenie z gniazdkiem ściennym i przełącznikiem gniazdka. Wypróbuj inne gniazdko ściennie
	Włącznik / wyłącznik nie świeci się	Naciśnij do pozycji ON
	Przepalony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik na zatwierdzony bezpiecznik 13A (tylko maszyny w Wielkiej Brytanii)
	Nieznane	Zadzwoń do serwisu
<b>Brak pary</b>	Kontrola pary została całkowicie wyłączona zgodnie z ruchem wskazówek zegara	Obróć pokrętło do połowy
	Urządzenie do pary nie jest gotowe	Poczekaj, aż zaświeci się kontrolka „Para gotowa” z przodu urządzenia
	Niski poziom wody w zbiorniku czystej wody (słychać sygnał dźwiękowy i świeci się kontrolka „Uzupełnij czystą wodę”)	Wlej CZYSTĄ ZIMNĄ WODĘ do zbiornika czystej wody. Sygnał dźwiękowy ustanie. Poczekaj, aż zaświeci się kontrolka „Para gotowa”.
	Nieznane	Zadzwoń do serwisu
<b>Bez pary, tylko woda</b>	Urządzenie do pary nie jest gotowe	Poczekaj, aż zaświeci się kontrolka „Para gotowa” z przodu urządzenia
	Grzejnik pod ciśnieniem i bez ogrzewania (temperatura poniżej 110°C)	Przytrzymaj włącznik pary przez około minutę, nawet jeśli tylko wypływa woda. Spowoduje to ponowne włączenie grzałki
	Nieznane	Zadzwoń do serwisu
<b>Wyciek pary z gniazda przedniego</b>	Pierścienie „O” rozeszły się	Wymień i nasmaruj pierścienie „O”. Aby tego uniknąć, upewnij się, że pierścienie „O” są smarowane przed każdym użyciem
	Zużyte pierścienie „O”	Wymień i nasmaruj pierścienie „O”. Aby tego uniknąć, upewnij się, że pierścienie „O” są smarowane przed każdym użyciem
<b>Niska moc odkurzania</b>	Hałas silnika o wysokim skoku	Wyłącz maszynę i opróżnij zbiornik zbiorczy. Napełnij zbiornik zbiorczy czystą wodą do oznaczenia i wznów pracę
	Unknown	Zadzwoń do serwisu
<b>Bez detergentu</b>	Pusta butelka detergentu	Wlej roztwór czyszczący rozcieńczony zgodnie z instrukcjami producenta do zbiornika roztworu.
	Unknown	Zadzwoń do serwisu
<b>CLD na wyświetlaczu</b>	Maszyna zamrożona lub temperatura otoczenia jest niższa niż 3°C	Umieść urządzenie w cieplejszym otoczeniu na godzinę, a następnie włącz je ponownie. Jeśli problem będzie się powtarzał, wezwij serwis
<b>Pft na wyświetlaczu</b>	Usterka grzejnika / pompy	Zadzwoń do serwisu

## Utylizacja



Po wycofaniu z eksploatacji części urządzenia i akcesoriów należy odpowiednio zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi.

- Skontaktuj się z partnerem serwisowym Diversey w celu uzyskania pomocy



<b>AT Diversey Austria Trading GmbH</b> Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	<b>BE Diversey Belgium BVBA</b> Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	<b>CH Diversey Europe B.V., Utrecht</b> Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	<b>CZ Diversey Ceska republika, s.r.o</b> K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
<b>DE Diversey Deutschland GmbH &amp; Co. OHG</b> Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	<b>DK Diversey Danmark ApS</b> Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	<b>ES Diversey España S.L.</b> C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	<b>FI Diversey</b> Eliel Saarientie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
<b>FR Diversey (France) S.A.S</b> 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	<b>GB Diversey Limited</b> Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	<b>GR Diversey Hellas S.A.</b> 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	<b>HU Diversey Ltd.</b> Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
<b>IE Diversey Hygiene Sales Limited</b> Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore Road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	<b>IT Diversey S.r.L.</b> Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	<b>MT Forestals (Appliances) Ltd</b> The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	<b>NL Diversey B.V.</b> Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
<b>NO Lilleborg Profesjonell</b> Postboks 673 – Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	<b>PL Diversey Polska Sp. z.o.o</b> Ul.Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	<b>PT Diversey Portugal</b> Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind.Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	<b>RO Diversey Romania S.R.L</b> Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti – Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
<b>RU LLC Diversey</b> 125445, Russia, Moscow 24D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	<b>SV Diversey Sverige AB</b> Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	<b>SK Diversey Slovensko s.r.o</b> Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	<b>SL Diversey d.o.o.</b> Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
<b>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b> İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	<b>US Diversey</b> 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487	<b>CA Diversey</b> 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487	